ZETTLER®

VL Telefono/
VL Telefono plus

Messa in funzione et programmazione

955.5000I

Doc. versione 1.2
2. febbraio 2009

©Tyco Safety Products 2008, 2009
Con riserva di modifiche.
Tutti i diritti di questa documentazione sono riservati, incluso l'aiuto in linea, con particolare riferimento ai diritti di riproduzione, diffusione e traduzione.
Nessuna parte di questa documentazione e dell'aiuto in linea può essere riprodotta, modificata o diffusa in qualsiasi forma senza l'autorizzazione scritta di Tyco Safety Products. L'utilizzo del supporto dati in dotazione con il prodotto è limitato alla copiatura del software solamente a fini di back up.
FILNET®, Medicall®, medifon®, ZETADRESS®, ZETFAS®, ZETTLER® sono marchi registrati di TOTAL WALTHER GmbH.
Echelon®, LON® e LonTalk® sono marchi registrati di Echelon Corporation.
Tutte le altre denominazioni di prodotti sono marchi registrati dai rispettivi produttori.

Sommario

1 Guida per queste istruzioni 7

1.1 Parti della documentazione 7
1.2 Parole chiave e simboli in queste istruzioni 7
1.3 Procedura di programmazione 8

2 Norme di sicurezza 11

2.1 Utilizzo appropriato 11
2.2 Installazione e collegamento del telefono 11
2.3 Modalità chiamata/segnalazione e stand-alone 12

3 Messa in funzione 15

3.1 Dotazione di fornitura 15
3.2 Collegamento del telefono 16
3.3 Inserimento delle scritte 18
3.4 Applicazione della griglia per tastiera 19

4 Modalità chiamata/segnalazione 21

4.1 Informazioni generali 21
4.2 Chiamate 21
4.2.1 Descrizione delle chiamate 21
4.2.2 Elaborazione delle chiamate 22
4.3 Messaggi di anomalia 24
4.3.1 Descrizione dei messaggi di anomalia 24
4.3.2 Elaborazione dei messaggi 25
4.4 Impostazioni 26
4.4.1 Attivazione e disattivazione della modalità chiamata/segnalazione 26
4.4.2 Registrazione del trasmettitore radio 27
4.4.3 Definizione del tempo di assenza per la comunicazione giornaliera 28
4.4.4 Impostazione del riconoscimento del segnale di occupato 29
4.4.5 Interruzione automatica della chiamata dopo un tempo predefinito 30

4.4.6 Impostazione dell'orologio di sicurezza per il tasto salvavita . 30
4.4.7 Attivazione/disattivazione della funzione salvavita 31
4.5 Test del trasmettitore radio 31

5 Modalità stand alone 33

5.1 Informazioni generali 33
5.2 Chiamate e messaggi di anomalia 33
5.2.1 Elaborazione delle chiamate d'emergenza e deimessaggi di anomalia 33
5.3 Impostazioni 36
5.3.1 Attivazione e disattivazione modalità stand alone 37
5.3.2 Impostazione dell'escalation timer 37
5.3.3 Memorizzazione dei numeri di telefono 38
5.3.4 Assegnazione dei numeri di telefono 39
5.3.5 Registrazione del trasmettitore radio 41
5.3.6 Assegnazione numeri per trasmettitori radio 42
5.3.7 Definizione del tempo di assenza per la comunicazione giornaliera 43
5.3.8 Impostazione del riconoscimento del segnale di occupato 44
5.3.9 Interruzione automatica della chiamata dopo un tempo predefinito 45
5.3.10 Impostazione dell'orologio di sicurezza per il tasto salvavita 45
5.3.11 Attivazione/disattivazione della funzione salvavita 46
5.3.12 Definizione del tempo per il messaggio di controllo 46
5.3.13 Definizione del numero di cicli 47
5.3.14 Pausa dopo un ciclo con esito negativo 47
5.3.15 Durata del collegamento attivo 48
5.3.16 Codice identificativo della chiamata d'emergenza 49
5.3.17 Annunci 49
5.4 Test del trasmettitore radio 50

6 Impostazione delle funzioni del telefono 51

6.1 Memorizzazione dei numeri di selezione diretta 51
6.2 Memorizzazione dei numeri di selezione abbreviata ... 52
6.3 Attivazione/disattivazione flash di chiamata 52
6.4 Blocco selezione 53
6.4.1 Memorizzazione di un numero di telefono diretto 53
6.4.2 Memorizzazione di numeri da bloccare 53

6.4.3 Attivazione e disattivazione delle funzioni chiamata diretta/blocco totale/blocco numeri di telefono 54
6.5 Sorveglianza dei locali via telefono 55
6.5.1 Codice d'accesso per la sorveglianza dei locali 55
6.5.2 Impostazione del numero di chiamate per la sorveglianza dei locali 55
6.5.3 Attivazione e disattivazione della funzione di sorveglianza dei locali 56
6.5.4 Interruzione automatica della sorveglianza dei locali dopo un tempo predefinito 57

7 Impostazioni di base 58

7.1 Impostazioni specifiche del paese 58
7.1.1 Impostazione della lingua dei messaggi su display 58
7.1.2 Immissione numeri di telefono di polizia/vigili del fuoco specifici del paese 58
7.1.3 Impostazione "CLIP" specifica del paese 59
7.2 Impostazioni base generali 60
7.2.1 Impostazione volume del ricevitore 60
7.2.2 Attivazione e disattivazione della suoneria 60
7.2.3 Elenco abilitazione suoneria 61
7.2.4 Elenco blocco suoneria 62
7.2.5 Melodia della suoneria 63
7.2.6 Impostazione del contrasto sul display 63
7.2.7 PIN (Personal Identification Number) 64
7.2.8 Attivazione e disattivazione funzionamento con dotazione ascolto e dotazione voce 64
7.2.9 Disattivazione di alcune funzioni su output 2 65
7.3 Funzionamento con collegamento ad un impianto telefonico 65
7.3.1 Impostazione del tasto per chiamata di ritorno 65
7.3.2 Impostazione durata intervallo di selezione manuale 66

8 Esecuzione autotest 67

8.1 Descrizione dell'autotest 67
8.2 Attivazione autotest 68

9 In caso di malfunzionamenti 71

9.1 Un piccolo aiuto in caso di anomalia 71
9.2 Ripristino delle impostazioni alla consegna 72
9.3 Funzionamento d'emergenza in caso di caduta di tensione 73

10 Appendice 74

10.1 Schema dei codici 74
10.2 Specifiche tecniche 78
10.3 Istruzioni di pulizia 79
10.4 Smaltimento 80
10.5 Conformità CE 80

Indice 81

1 Guida per queste istruzioni

1.1 Parti della documentazione

Manuale per la messa in funzione e la programmazione
Il presente manuale è destinato al tecnico preposto all'impostazione del telefono. Di norma le programmazioni vengono effettuate una sola volta o solo raramente.

- Leggere innanzi tutto le **norme di sicurezza** da pag. 11.
- Il capitolo **Messa in funzione** (da pag. 15) fornisce le istruzioni relative all'impostazione del telefono.
- Da pag. 21 sono descritte le **procedure di programmazione**.
- Il paragrafo **Se ci sono problemi** (da pag. 71) contiene dei suggerimenti utili, qualora dovessero insorgere dei problemi durante la messa in funzione o il regolare funzionamento.
- Nella sezione **Appendice** (da pag. 74) si trovano i codici di programmazione e le specifiche tecniche.

Istruzioni per l'uso
Qui l'utente del telefono può scoprire il significato dei singoli tasti, dei simboli e delle funzioni.

Breve descrizione delle principali funzioni
La breve descrizione fornisce una visione generale delle funzioni più importanti. Va conservata accanto al telefono, sempre a portata di mano.

1.2 Parole chiave e simboli in queste istruzioni

In queste istruzioni le parole chiave e i simboli indicano segnalazioni di pericolo, informazioni e istruzioni (vedere la Tabella 1)

Parola chiave	Simbolo	Significato
PERICOLO		Segnalazione di pericolo. Pericolo immediato. Morte o gravissime lesioni in caso di mancato rispetto.
AVVERTENZA		Segnalazione di pericolo. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di morte o di gravissime lesioni in caso di mancato rispetto.
ATTENZIONE		Segnalazione di pericolo. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di lesioni lievi o minime oppure di danni materiali in caso di mancato rispetto.
		Informazione utile.

Tab. 1: Parole chiave e simboli in queste istruzioni

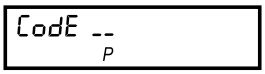
1.3 Procedura di programmazione

Per una rapida impostazione del telefono si possono utilizzare dei codici. Per agevolare la comprensione, segue una descrizione schematica della procedura di programmazione.

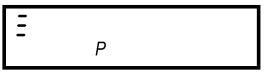
a) Le impostazioni che si modificano con una certa frequenza, possono essere effettuate mediante una semplice procedura. La sequenza di programmazione è sempre la stessa:

Premere il tasto P.

Premere brevemente il tasto #.



Inserire il codice a 2 cifre della funzione.



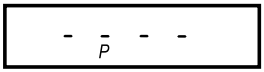
Digitare il numero di telefono oppure modificare la funzione.

(P) Premere il tasto P. Le impostazioni sono memorizzate. Ora è possibile specificare il codice a due cifre di un'altra funzione oppure premere di nuovo il tasto P per uscire dal menu di programmazione.

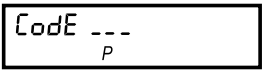
b) Le impostazioni di base importanti, il blocco numeri telefonici e i numeri di chiamata d'emergenza sono protetti da un codice PIN. La sequenza di programmazione è sempre la stessa:

(P) Premere il tasto P.

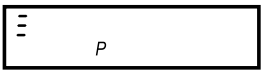
(#) Premere il tasto per oltre 1 secondo.



PIN Comporre il PIN a 4 cifre (impostazione alla consegna "0000").



Inserire il codice a 3 cifre della funzione.



Digitare il numero di telefono oppure modificare la funzione.

(P) Premere il tasto P. Le impostazioni sono memorizzate. Ora è possibile specificare il codice a tre cifre di un'altra funzione oppure premere di nuovo il tasto P per uscire dalla modalità programmazione.

Istruzioni generali relative alla procedura di programmazione

- Se durante la programmazione si preme un tasto errato, la procedura in corso s'interrompe senza che le modifiche vengano memorizzate.

- Per interrompere una procedura di programmazione senza salvare, basta sollevare e riagganciare il ricevitore.
- Se durante una procedura di programmazione non si preme nessun tasto per 40 secondi, la procedura s'interrompe senza che le modifiche vengano salvate.
- Durante l'inserimento in memoria dei numeri di telefono, è possibile inserire degli intervalli di selezione con il tasto di selezione diretta 5 (si veda anche fig. 2 a pag. 18). La pausa è rappresentata nella riga superiore del display con una "P".
- Se si digita inavvertitamente un numero errato, si può cancellare con il tasto di ripetizione selezione.

2 Norme di sicurezza

Leggere attentamente il manuale per la messa in funzione e la programmazione, in quanto contiene informazioni importanti per un impiego sicuro del telefono. Osservare anche le norme di sicurezza delle istruzioni d'uso da pag. 7.

2.1 Utilizzo appropriato

Il presente telefono è adatto per il collegamento alle terminazioni delle reti pubbliche di telecomunicazione.

PERICOLO

- Non tentare di svitare e aprire il telefono. Si rischia di entrare in contatto con componenti sotto tensione.
- Non toccare mai le spine con oggetti appuntiti e metallici.

2.2 Installazione e collegamento del telefono

AVVERTENZA

Il telefono è realizzato per condizioni d'impiego normali. Evitare l'installazione nei seguenti casi:

- vicino a fonti di calore (climatizzatori, stufe, radiazione solare diretta),
- negli ambienti umidi negli ambienti a rischio di schizzi d'acqua o di sostanze chimiche,
- accanto ad apparecchi che generano forti campi magnetici (strumenti elettrici, computer, televisori ecc.),
- in luoghi ad elevato tenore di polvere,
- in luoghi esposti a oscillazioni, vibrazioni o estreme variazioni di temperatura.

ATTENZIONE

- Non prendere il telefono o il ricevitore afferrandolo per i fili di collegamento.
- Collegare i cavi esclusivamente alle apposite prese.
- Sistemare i cavi in modo che non siano d'intralcio.
- Se necessario, predisporre delle prese supplementari.
- Alcune vernici o prodotti per mobili possono danneggiare i piedini di plastica del telefono. In questi casi, per evitare eventuali macchie sui mobili, utilizzare una base d'appoggio antiscivolo.
- Utilizzare esclusivamente batterie del tipo AAA microcelle da 1,5 V. È importante che le batterie vengano utilizzate.
- Se sul display compare il simbolo delle batterie, significa che è il momento di sostituirle. Per motivi di sicurezza, si raccomanda di sostituire le batterie una volta l'anno, per evitare eventuali perdite che potrebbero danneggiare l'apparecchio. Smaltire le batterie nel rispetto delle normative (non gettarle nei rifiuti domestici).
- In caso di interruzioni di corrente, le batterie cariche hanno una durata di circa 12 ore.
- Accertarsi che durante il funzionamento l'alimentatore a spina sia collegato alla rete elettrica.
- Utilizzare esclusivamente il connettore a spina in dotazione.

2.3 Modalità chiamata/segnalazione e stand-alone

PERICOLO

- La trasmissione di una chiamata al sistema di chiamata/segnalazione ovvero la trasmissione di un numero ad una destinazione liberamente programmabile non può essere garantita in qualsiasi situazione. Può

verificarsi, ad esempio, un guasto alla linea telefonica, oppure un disturbo alla trasmissione radio dal trasmettitore radio al telefono. Eventuali guasti al sistema di chiamata/segnalazione vengono immediatamente segnalati. Nei casi di serio pericolo di morte, il funzionamento stand-alone deve essere utilizzato unitamente ad un sistema di sicurezza supplementare.

- Il telefono con il quale il personale elabora una chiamata deve essere impostato sulla modalità di selezione multifrequenza (DTMF).

Trasmettitore radio (solo per la variante VL Telefono plus)

- Per il VL Telefono plus si possono utilizzare esclusivamente i VL Radiotrasmettitori e i VL Radiosegnalatori di fumo.
- Possono insorgere dei disturbi se nelle immediate vicinanze si utilizzano apparecchi come aspirapolvere, fon e quant'altro con una schermatura insufficiente o difettosa. Se si utilizza uno dei trasmettitori radio sopra menzionati, non si escludono eventuali problemi di funzionamento.
- La durata della batteria dei trasmettitori radio in caso di uso normale (test funzionale una volta la settimana, chiamate solo in caso di effettiva necessità) è di 4 anni. Si raccomanda di controllare il funzionamento effettuando una chiamata ad intervalli regolari (per esempio una volta la settimana). Per il ripristino della chiamata di prova, premere in sequenza i tasti P- e # del telefono.
- Per garantire la perfetta impermeabilità all'acqua del trasmettitore radio , la sostituzione della batteria deve essere effettuata da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni del costruttore.

- La chiamata può essere trasmessa soltanto se trasmettitore e ricevitore radio si trovano entro un determinato raggio d'azione.

3 Messa in funzione

Il presente telefono è adatto per il collegamento alle terminazioni analogiche delle reti pubbliche di telecomunicazione.

3.1 Dotazione di fornitura

Contenuto della confezione:

1 telefono

1 cavo a spirale (cavo del ricevitore)

1 cavo di collegamento del telefono per la connessione alla rete telefonica

1 cavo di collegamento per la connessione all'impianto Medicall 800

1 alimentatore a spina

1 griglia per tastiera

5 batterie tipo AAA microcelle da 1,5 V

1 istruzioni per l'uso

1 manuale per la messa in funzione e la programmazione

5 brevi istruzioni d'uso in diverse lingue

Foglietti per didascalie e coperture in plastica per i tasti di selezione preordinata. Un cartellino ed una copertura di plastica per "fuoco/ emergenza".

Inoltre per la variante VL Telefono plus:

1 ricevitore radio integrato nel telefono.

3.2 Collegamento del telefono

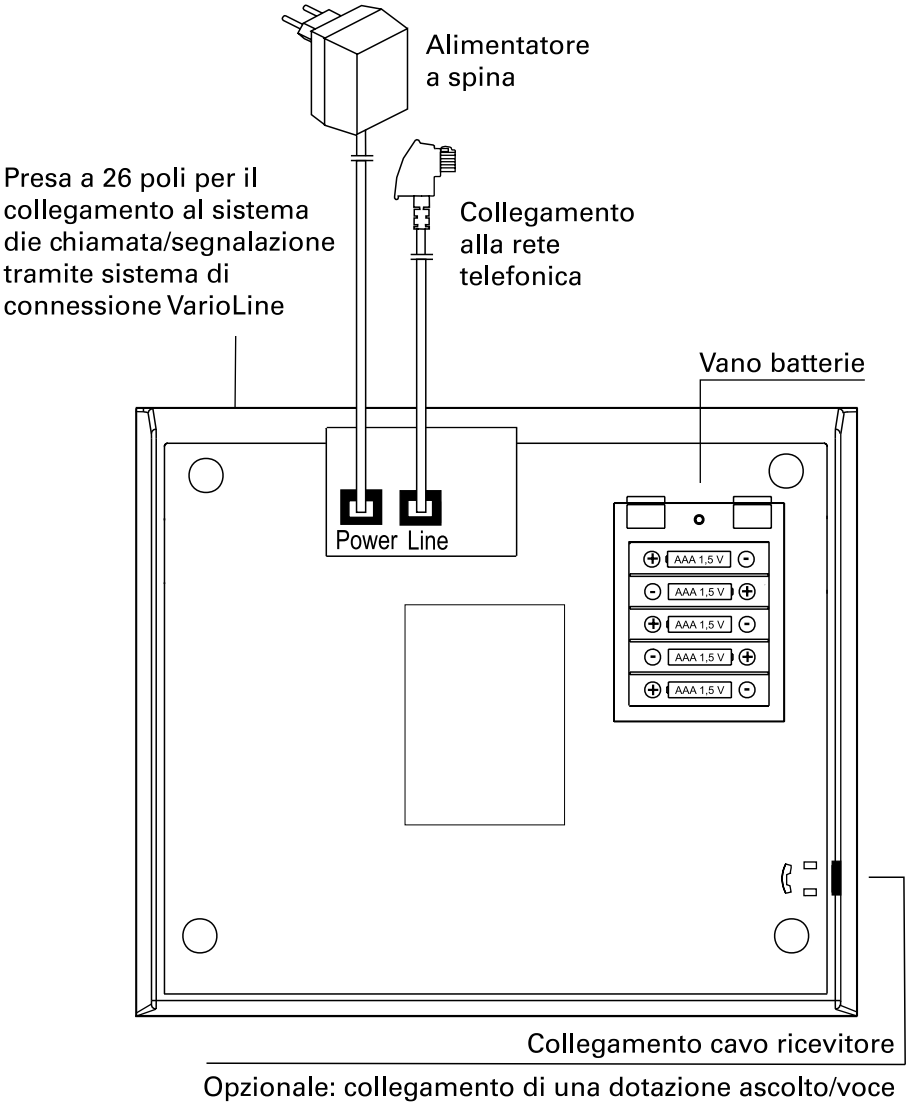


Fig. 1: Parte inferiore del telefono

- **Collegamento del telefono alla rete elettrica**
  Collegare il cavo del connettore a spina alla presa "Power". Infilare l'alimentatore a spina nella presa di un collegamento a corrente alternata da 230 V.

- **Inserimento/sostituzione delle batterie**

ATTENZIONE

Per motivi di sicurezza, staccare il telefono dalla rete telefonica. L'alimentatore a spina deve essere collegato al sistema dell'alimentazione elettrica e rimanere. Utilizzare esclusivamente batterie tipo AAA microcelle da 1,5 V e prestare attenzione a non invertire la polarità.

- Rimuovere la vite del vano batterie. Sollevare il coperchio con le due linguette. Inserire o sostituire le batterie. Applicare il coperchio del vano batterie e farlo scattare. Riapplicare e serrare la vite. Collegare di nuovo il telefono alla rete telefonica ed elettrica.

- **Collegamento del ricevitore e/o della dotazione ascolto/voce**
  Collegare il connettore del cavo a spirale del ricevitore alla presa contrassegnata con il simbolo del ricevitore sulla parte inferiore del telefono e al ricevitore. In via opzionale, invece del ricevitore, è possibile attivare la dotazione ascolto/voce (headset).

- **Collegamento del telefono alla rete telefonica**
  Collegare la spina western (RJ12, Pin 3:La, Pin 4:Lb) del cavo di connessione del telefono alla presa "Line". Infilare l'altro connettore nella presa del telefono.

- **Collegamento del telefono al sistema di chiamata/segnalazione**
  Collegare il connettore a 26 poli del cavo di connessione alla presa a 26 poli sul retro del telefono. Collegare l'altro connettore al sistema di connessione a 15 poli VarioLine. L'elettronica della stanza deve essere configurata con il software di configurazione ZETLON. Alcune note in merito:
  Chiamata 1 (4,7 V): chiamata di connessione e disturbi
  Chiamata 2 (10 V): chiamata (tasto di chiamata sul telefono, radiotrasmettitore)
  Chiamata 3 (15 V): chiamata del radiosegnalatore di fumo
  Chiamata 4 (24 V): cancellazione chiamata

3.3 Inserimento delle scritte

Tasti laterali (1 - 5)

Per maggiore chiarezza, i 5 tasti sono numerati dall'alto al basso.

1 Potete decidere quali funzioni assegnare ai singoli tasti:
Tasto 1: tasto di selezione diretta o chiamata d'emergenza
Tasto 2: selezione diretta
Tasto 3: selezione diretta
Tasto 4: selezione diretta
Tasto 5: selezione diretta o funzione salvavita.

Fig. 2: Possibile assegnazione dei tasti

2 Organizzare le scritte secondo le funzioni impostate. Se si programma il tasto 1 per le chiamate d'emergenza, utilizzare un cartellino rosso (effetto di richiamo).

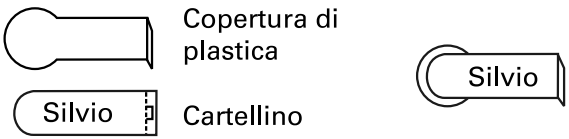


Fig. 3: Copertura e cartellino per didascalia

3 Piegare il cartellino a 90° seguendo la perforazione.

4 Sovrapporre perfettamente il cartellino e la copertura di plastica ed inserire il tutto a destra nell'apposito spazio del tasto. Inserire la parte sinistra della copertura nell'apposito spazio.

5 Sostituzione dei cartellini dei tasti: Inserire un fermaglio da ufficio aperto o uno strumento adeguato nell'apertura a destra della copertura di plastica, sollevarla ed estrarla.

Cartellino e copertura di plastica per "fuoco/emergenza"

1 Inserire il proprio numero di telefono ed i numeri della polizia e dei vigili del fuoco. Inserire il foglietto nell'apposito spazio sul lato sinistro del cover. Applicare la copertura di plastica e farla scattare.

2 Sostituzione del cartellino: afferrare la copertura di plastica (in corrispondenza dell'incavo per posare il ricevitore) ed estrarla verso l'alto. La copertura scatta dagli attacchi.

3.4 Applicazione della griglia per tastiera

La griglia per tastiera serve da ausilio per la selezione. Si può applicare la griglia e rimuoverla all'occorrenza. Nella fornitura è inclusa una griglia.

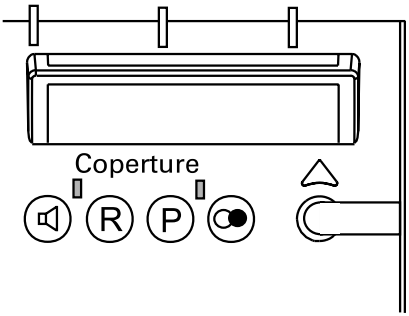


Fig. 4: Coperture inserite

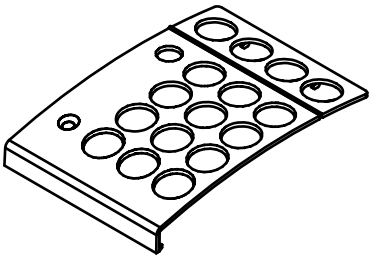


Fig. 5: Griglia per tastiera

Estrarre le coperture applicate (fig. 4) con le dita oppure con uno strumento adeguato. Conservare con cura le coperture.

Applicazione della griglia
Applicare con cura la griglia per tastiera (fig. 5) sull'involucro del telefono. Inserire i due gancini di plastica della griglia negli appositi spazi dell'involucro e spingere verso il basso. Premere la griglia con due mani contro il bordo inferiore dell'involucro del telefono, fino a far scattare i due gancini inferiori.

Rimozione griglia
Per rimuovere la griglia per tastiera basta girare il telefono, premere con i pollici sui due ganci ed estrarre la griglia. Chiudere le caperture dell'involucro sopra i tasti funzione con gli appositi tappi di plastica.

4 Modalità chiamata/segnalazione

4.1 Informazioni generali

In modalità chiamata/segnalazione, le chiamate e i messaggi di anomalia vengono trasmesse all'impianto chiamata/segnalazione. Le chiamate, secondo la configurazione ZETLON, possono essere ordinate secondo diverse categorie e testi di chiamata.

4.2 Chiamate

Nel mondo della tecnica di chiamata/segnalazione, si parla di "chiamata" quando una persona preme il tasto di chiamata e trasmette una chiamata che viene segnalata all'impianto chiamata/segnalazione.
Nel mondo della telefonia, si parla di "chiamata d'emergenza" quando una persona preme il tasto di chiamata d'emergenza ed effettua una chiamata d'emergenza che viene trasmessa ad un numero di telefono programmato.
Nel VL Telefono il tasto di chiamata e di chiamata d'emergenza sono identici, ma cambia la definizione secondo il capitolo.

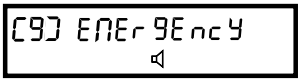
4.2.1 Descrizione delle chiamate

Chiamate con il tasto di chiamata del telefono
Il tasto di chiamata (tasto superiore laterale, fig. 2 a pag. 18) consente di trasmettere una chiamata dal telefono. Sul display del telefono, a sinistra tra parentesi, c'è uno 0 che indica il "tasto di chiamata".
Display sul telefono:

Chiamate tramite trasmettitore radio
(Solo per l'uso di VL Telefono plus.)
Si possono effettuare le chiamate anche con il VL Radiotrasmettitore oppure con il VL Radiosegnalatore di fumo. Sul display del telefono, a sinistra tra parentesi, viene visualizzata la cifra relativa al chiamante (trasmettitore radio 1 – 8).

Display sul telefono:

Chiamate salvavita
(Presupposto: la funzione salvavita è impostata.)
La funzione salvavita assolve la funzione di sicurezza e di conferma presenza. Per evitare una chiamata automatica, è necessario che il tasto salvavita (tasto laterale in basso, si veda anche fig. 2 a pag. 18) venga premuto ad intervalli di tempo predefiniti. In questo modo si azzera l'orologio di sicurezza.
Segnalazione sul telefono se il tasto salvavita non è stato premuto al momento predefinito:



4.2.2 Elaborazione delle chiamate

Se viene emessa una chiamata, la luce calmante rossa s'illumina sul telefono per chiamate d'emergenza. Le chiamate possono essere elaborate e concluse nel modo seguente:

- **Elaborazione chiamata con presenza**
  Dopo che la chiamata/segnalazione proveniente dalla stanza del chiamante viene tacitata dall'infermiera mediante il tasto di presenza, la luce calmante sul telefono per chiamate d'emergenza si spegne. La chiamata è cancellata.

  Cancellazione manuale della chiamata
  Per cancellare manualmente la chiamata sul telefono per chiamate d'emergenza bisogna premere in sequenza i tasti P- e #.

- **Elaborazione chiamata con un altro telefono**
  Se il sistema chiamata/segnalazione indica una chiamata dal telefono per chiamate d'emergenza, l'infermiera, con un telefono, può chiamare il telefono per chiamate d'emergenza. Il telefono per chiamate d'emergenza entra automaticamente in modalità vivavoce. Il telefono dell'infermiera deve essere impostato sulla selezione multifrequenza (DTMF).

Effettuare una conversazione

Durante una conversazione con il chiamante, l'infermiera può impostare il telefono per chiamate d'emergenza dalla modalità vivavoce in modalità ascolto o annuncio, premendo una serie di tasti numerici sul proprio telefono.

4 Modalità ascolto attivata: l'infermiera può ascoltare il chiamante ma non può parlare con lui.

6 Modalità annuncio attivata: l'infermiera parla, il chiamante può solo ascoltare.

5 Modalità vivavoce: l'infermiera può passare dalla modalità ascolto o annuncio al vivavoce e viceversa, a piacere.

Passare alle modalità ascolto e annuncio è consigliabile se il chiamante si trova in un luogo con rumori di fondo che potrebbero disturbare in modalità vivavoce.

Cancellazione della chiamata e conclusione della conversazione

1 L'infermiera preme il tasto 1 sul proprio telefono. La chiamata viene cancellata. La luce calmante del telefono per chiamate d'emergenza si spegne e termina la modalità vivavoce. L'infermiera riaggancia.

Conclusione autonoma di una conversazione

Le funzioni "Riconoscimento segnale di occupato" (paragrafo 4.4.4) e "Conclusione automatica di una chiamata dopo un certo periodo" (paragrafo 4.4.5) consentono la conclusione automatica di una conversazione sul telefono per chiamate d'emergenza. Questa funzione dovrebbe essere impostata per l'eventualità che l'infermiera, dopo aver riappeso il ricevitore, dimentichi di premere il tasto 1 e quindi di cancellare la chiamata e disattivare il vivavoce.

4.3 Messaggi di anomalia

4.3.1 Descrizione dei messaggi di anomalia

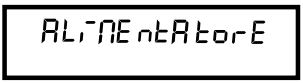
Messaggi di anomalia
Il telefono è sottoposto ad un controllo automatico per il rilevamento di eventuali guasti tecnici. In presenza di un malfunzionamento, viene trasmesso un messaggio all'impianto chiamata/segnalazione (ovvero su una destinazione liberamente programmabile, se è impostata la modalità stand-alone, capitolo 5).

- Messaggio di anomalia in caso di interruzione della rete elettrica,
- Messaggio di anomalia "Batterie del telefono quasi scariche",
- Messaggio di anomalia "Batteria del trasmettitore radio quasi scarica",
- Messaggio di anomalia "Assenza comunicazione giornaliera".

In presenza di un malfunzionamento, compare prima "(A) CHIAMATA" sul display e quindi viene inviato il messaggio di anomalia. Successivamente compare sul display il tipo di guasto (si veda sotto).

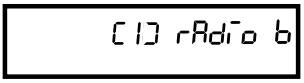
Descrizione dei messaggi di anomalia

- Messaggio di anomalia "Interruzione rete elettrica"
  In caso di caduta di tensione, il telefono emette una serie di segnali acustici (1 segnale ogni minuto). Durante la segnalazione acustica, sul display compare brevemente la parola "ALIMENTATORE". Se la connessione alla rete elettrica non viene ripristinata entro 15 minuti, viene emesso automaticamente un messaggio di anomalia.
  Display sul telefono:

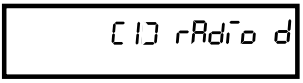


- Messaggio di anomalia "Batterie del telefono quasi scariche"
  Se la carica delle batterie è insufficiente, sul display del telefono compare il simbolo della batteria e viene emesso un messaggio di anomalia.
  Display sul telefono:

- Messaggio di anomalia "Batterie del trasmettitore radio scariche"
  Le batterie del trasmettitore radio registrato vengono controllate ogni volta che il trasmettitore entra in funzione ed ogni volta che viene trasmessa una comunicazione giornaliera (si veda il paragrafo successivo). Se il livello di carica delle batterie non è sufficiente, sul display del telefono compare la parola "radio b". La lettera "b" significa "batteria". La cifra a sinistra tra parentesi indica il trasmettitore di chiamata (1 – 8).
  Display sul telefono:



- Messaggio di anomalia "Assenza comunicazione giornaliera trasmettitore radio"
  Ogni 8 ore i trasmettitori radio registrati trasmettono automaticamente al telefono una comunicazione giornaliera. Se la comunicazione non arriva entro 24 ore, sul display del telefono compare la parola "radio d". La lettera "d" significa "daily". La cifra a sinistra tra parentesi identifica il trasmettitore di chiamata (1 – 8).
  Display sul telefono:



  La mancata comunicazione giornaliera può indicare che il trasmettitore radio si trova al di fuori del raggio d'azione del ricevitore radio oppure può indicare un guasto alla tratta radio o al trasmettitore.

4.3.2 Elaborazione dei messaggi

In presenza di un'anomalia al trasmettitore radio o al telefono, scatta una segnalazione automatica all'impianto chiamata/segnalazione. L'infermiera tacita il messaggio trasmesso all'impianto chiamata/segnalazione e la luce calmante del telefono si spegne. La chiamata è cancellata. Sul display del telefono l'anomalia continua ad essere segnalata fino a quando non viene rimossa. Se per esempio la batteria di un trasmettitore radio è scarica, il telefono segnala l'anomalia fino a quando la batteria non viene sostituita e finché non viene effettuata la successiva chiamata tramite radiotrasmettitore.

4.4 Impostazioni

- La modalità chiamata/segnalazione deve essere attivata, come previsto dalle impostazioni alla consegna (paragrafo 4.4.1).
- Se si utilizza il VL Telefono plus, è necessario registrare i trasmettitori radio (VL Radiotrasmettitore o VL Radiosegnalatore di fumo). Inoltre è possibile impostare il tempo di assenza per la comunicazione giornaliera (paragrafi 4.4.2 e 4.4.3).
- Le funzioni "Riconoscimento segnale di occupato" e "Interruzione automatica di una chiamata" dovrebbero essere impostate per sicurezza, nell'eventualità che il tasto 1 per tacitare la chiamata non venga premuto (paragrafi 4.4.4 e 4.4.5).
- Se si desidera attivare la funzione salvavita, è necessario impostare l'orologio di sicurezza e accendere la funzione salvavita (paragrafi 4.4.6 e 4.4.7).

Procedura di programmazione

Le informazioni relative alla procedura di programmazione sono indicate al paragrafo 1.3.

4.4.1 Attivazione e disattivazione della modalità chiamata/segnalazione

Alla consegna è attiva la modalità chiamata/segnalazione. Questa funzione va disattivata solo se non si utilizza la modalità chiamata/segnalazione o stand alone (si veda il capitolo 5).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **300** per "Modalità chiamata/segnalazione e/o stand alone OFF" oppure
il codice **301** per "Modalità chiamata/segnalazione e/o stand alone ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

4.4.2 Registrazione del trasmettitore radio

(Solo per la variante VL Telefono plus.)

ATTENZIONE

- **Registrazione**

  Procedere alla registrazione dei trasmettitori radio (radiotrasmettitore e/o radiosegnalatore di fumo) solo se il telefono è collegato alla rete elettrica. Dopo la programmazione del trasmettitore radio, il ricevitore radio del telefono consuma corrente. Le batterie del telefono si possono scaricare rapidamente se il telefono non è collegato alla rete elettrica e rimane scollegato.

- **Annullamento registrazione**

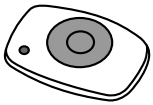
  Se si desidera sostituire un trasmettitore radio con un altro, è necessario annullare la registrazione inserendo il codice corrispondente e premendo il tasto di ripetizione selezione, come indicato nella procedura descritta sotto.

All'occorrenza è possibile utilizzare fino a 8 trasmettitori radio (radiotrasmettitori e/o radiosegnalatori di fumo) su un telefono. Per poter stabilire un contatto con il ricevitore radio integrato nel telefono, il trasmettitore radio deve essere registrato.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

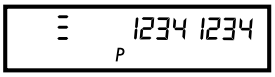
Digitare il codice per ciascun trasmettitore radio:
Codice **381** per trasmettitore radio 1
Codice **382** per trasmettitore radio 2
Codice **383** per trasmettitore radio 3 e così via fino al codice **388** per il trasmettitore radio 8.

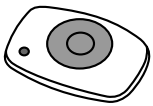
Sul display compare:



Premere il tasto del trasmettitore radio.

La luce calmante del telefono si accende. Sul display viene visualizzato il codice del trasmettitore.





Attendere 6 secondi. Quindi premere ancora una volta il tasto del trasmettitore radio. La luce calmante del telefono si accende.

Premere il tasto P. Il trasmettitore radio è registrato.

AVVERTENZA

Osservare scrupolosamente le norme di sicurezza relati ve ai trasmettitori radio a pag. 13 delle presenti istruzioni e da pag. 9 delle istruzioni per l'uso.

4.4.3 Definizione del tempo di assenza per la comunicazione giornaliera

Ogni 8 ore i trasmettitori radio registrati inviano automaticamente una comunicazione giornaliera al telefono. In assenza di tale comunicazione, viene emesso un messaggio di anomalia all'impianto chiamata/segnalazione. Le impostazioni alla consegna prevedono un tempo di assenza per la comunicazione giornaliera di 24 ore. Per modificare questo intervallo di tempo, seguire la procedura indicata di seguito. Se si digita "0", si disattiva la funzione "comunicazione giornaliera".
Se si desidera modificare l'intervallo di tempo, non selezionare un valore inferiore a 24 ore.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **882** per "Tempo di assenza per la comunicazione giornaliera".

Specificare le ore con i tasti numerici (0 – 99). (Con "0" la funzione si disattiva).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

4.4.4 Impostazione del riconoscimento del segnale di occupato

(Si veda in merito il paragrafo 4.2.2 "Elaborazione delle chiamate").
Se l'infermiera conclude la conversazione riagganciando, senza prima cancellare la chiamata con il tasto 1, il telefono per chiamate d'emergenza riconosce i segnali di occupato e riaggancia automaticamente. La chiamata, però, non viene cancellata.
Se nell'ambito della procedura si preme lo "0", si disattiva la funzione "Riconoscimento segnale di occupato". Il numero dei toni di occupato può essere impostato digitando le cifre 1 – 99. Il telefono per chiamate d'emergenza attende il numero impostato per i segnali di occupato e quindi riaggancia. Alla consegna la funzione è impostata su 8 segnali di occupato.

ATTENZIONE

Non impostare i segnali di occupato su un valore inferiore a 8, altrimenti si rischiano delle interruzioni indesiderate della conversazione. L'ideale è impostare un valore dei segnali di occupato compreso tra 8 e 12.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **883** per "Riconoscimento segnale di occupato".

Specificare il numero dei segnali di occupato con i tasti numerici (0 – 99). (Premendo il tasto "0" si disattiva la funzione).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

4.4.5 Interruzione automatica della chiamata dopo un tempo predefinito

Se il segnale di occupato non viene riconosciuto (paragrafo 4.4.4), è possibile interrompere automaticamente la conversazione dopo un tempo predefinito. La chiamata, tuttavia, non viene cancellata al termine della conversazione.
Questo tempo (0 – 9 minuti) può essere impostato a piacere. Il tempo impostato vale allo stesso modo sia per la chiamata, sia per la sorveglianza dei locali. Impostazione alla consegna: 3 minuti.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **369** per "Interruzione automatica della chiamata".

Inserire un valore compreso tra 0 e 9 con i tasti numerici. Premendo "0", si disattiva la funzione.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Prolungamento del tempo di conversazione

L'infermiera sente i segnali di avviso che indicano l'imminente "Interruzione automatica" e può prolungare il tempo di conversazione mediante i tasti numerici 4, 5 e 6. In questo modo, il tempo impostato può essere sempre modificato.

4.4.6 Impostazione dell'orologio di sicurezza per il tasto salvavita

L'orologio può essere impostato su un certo numero di ore. Si può inserire un valore compreso tra 1 e 99. Se allo scadere del tempo impostato non viene premuto il tasto salvavita, scatta una chiamata automatica all'impianto chiamata/segnalazione.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **682**.

Specificare le ore con i tasti numerici (0 – 99). Se si imposta "0", l'orologio non parte.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Istruzioni relative all'orologio di sicurezza

- L'orologio parte al termine della programmazione. Se si preme il tasto salvavita, l'orologio viene azzerato e riavviato.
- L'orologio di sicurezza può essere arrestato con un annullamento di registrazione e riattivato con una nuova registrazione (si vedano le istruzioni d'uso a pag. 16).

4.4.7 Attivazione/disattivazione della funzione salvavita

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **680** per "Funzione salvavita OFF"
oppure
il codice **681** per "Funzione salvavita ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

4.5 Test del trasmettitore radio

(Solo per la variante VL Telefono plus)

AVVERTENZA

- È necessario testare il raggio d'azione dei trasmettitori radio, che può cambiare secondo il tipo di edificio. Conoscere il raggio d'azione può essere utile per

prevenire eventuali malfunzionamenti. La portata all'interno di un edificio può raggiungere i 30 metri, all'aperto i 250 metri.

- È importante controllare il funzionamento dei trasmettitori radio effettuando una chiamata/segnalazione d'incendio ad intervalli regolari (per esempio una volta la settimana). Per il ripristino della chiamata di prova, premere in sequenza i tasti P- e # del telefono per chiamate d'emergenza.

5 Modalità stand alone

5.1 Informazioni generali

In modalità stand alone è possibile trasmettere chiamate d'emergenza e messaggi di anomalia verso destinazioni liberamente programmabili.

- Se il telefono è collegato ad un impianto di chiamata/segnalazione, le chiamate e i messaggi di anomalia vengono trasmessi alle destinazioni liberamente programmabili solo se l'impianto di chiamata/segnalazione non reagisce.
- Se il telefono non è collegato ad un impianto di chiamata/segnalazione, le chiamate d'emergenza e i messaggi di anomalia vengono trasmessi direttamente alle destinazioni liberamente programmabili.

5.2 Chiamate e messaggi di anomalia

Le chiamate e i messaggi d'anomalia sono descritti al capitolo 4 (paragrafi 4.2, 4.2.1 e 4.3.1).
Per il termine "Chiamata" inteso nell'ambito della tecnica di chiamata/segnalazione, in questo capitolo si utilizza l'espressione "Chiamata d'emergenza", tipica nel mondo della telefonia.

Se le chiamate d'emergenza vengono trasmesse alle destinazioni liberamente programmabili, lo spazio di memoria del numero di telefono al quale viene trasmessa la chiamata d'emergenza e/o il messaggio viene rappresentato a destra sul display.
Esempio:

5.2.1 Elaborazione delle chiamate d'emergenza e dei messaggi di anomalia

- **Accettazione della chiamata d'emergenza o di un messaggio**
  Le chiamate d'emergenza e i messaggi vengono trasmessi ad uno o più numeri di telefono programmati. Il telefono ricevente deve essere

impostato sulla selezione multifrequenza (DTMF). L'utente chiamato solleva il ricevitore e sente una sequenza di toni o annunci:

Chiamata d'emergenza/ messaggio'	Sequenza toni/annuncio
Chiamata d'emergenza sul VL Telefono:	sequenza toni SOS (tre lunghi, tre corti, tre lunghi e così via)
Messaggio sul VL Telefono:	sequenza toni doppi (due corti, pausa, due corti, pausa e così via)
Chiamata d'emergenza sul VL Telefono plus:	annuncio di chiamata d'emergenza
Messaggio sul VL Telefono plus:	annuncio di messaggi

Tab. 2: Segnalazione di una chiamata d'emergenza/di un messaggio

Tacitare una chiamata d'emergenza

⑤ L'utente chiamato preme il tasto 5 del proprio telefono multifrequenza ed imposta il telefono per chiamate d'emergenza del chiamante in modalità vivavoce.

Annunci

Gli annunci delle chiamate d'emergenza e delle segnalazioni devono essere registrati (paragrafo 5.3.17).

- **Conversazione con l'utente che ha effettuato la chiamata d'emergenza**
  Durante una conversazione con l'utente che ha effettuato la chiamata d'emergenza, il ricevente può impostare il telefono per chiamate d'emergenza dalla modalità vivavoce in modalità ascolto o annuncio, premendo una serie di tasti sul proprio telefono.

④ Modalità ascolto attivata: l'utente chiamato può ascoltare l'utente che ha effettuato la chiamata d'emergenza ma non può parlare con lui.

⑥ Modalità annuncio attivata: l'utente chiamato parla, l'utente che ha effettuato la chiamata d'emergenza può solo ascoltare.

⑤ Modalità vivavoce: l'utente chiamato può passare a piacere dalla modalità ascolto o annuncio al vivavoce e viceversa.

Passare in modalità ascolto e annuncio è consigliabile se la persona che ha effettuato la chiamata d'emergenza si trova in un luogo con rumori di fondo che potrebbero disturbare in modalità vivavoce.

Cancellazione della chiamata d'emergenza e conclusione della conversazione

① L'utente chiamato preme il tasto 1 sul proprio telefono. La luce calmante del telefono per chiamate d'emergenza si spegne. La chiamata d'emergenza viene cancellata e la modalità vivavoce sul telefono per chiamate d'emergenza viene disattivata.

L'utente chiamato riaggancia.

Conclusione di una conversazione sul telefono per chiamate d'emergenza

Le funzioni "Riconoscimento segnale di occupato" (paragrafo 5.3.8) e "Interruzione automatica di una chiamata dopo un tempo predefinito" (paragrafo 5.3.9) consentono la conclusione automatica di una conversazione sul telefono per chiamate d'emergenza. Tali funzioni dovrebbero essere impostate nel caso in cui l'utente chiamato dimentichi di premere il tasto 1 del proprio telefono e quindi non cancelli la chiamata d'emergenza e non disattivi la modalità vivavoce.

- **Cancellazione di un messaggio di anomalia**

  ① L'utente chiamato preme il tasto 1 del proprio telefono. La luce calmante del telefono per chiamate d'emergenza si spegne. Il messaggio viene cancellato e la modalità vivavoce sul telefono per chiamate d'emergenza viene disattivata. Il messaggio sul display permane fino a quando l'anomalia non viene rimossa.

  L'utente chiamato riaggancia.

- **Altri messaggi**
  Le seguenti segnalazioni possono essere trasmesse ad una destinazione liberamente programmabile:

  - Messaggio d'interruzione: l'utente del telefono ha effettuato una chiamata d'emergenza, che ha poi interrotto con i tasti P e Raute.
    Display sul telefono: "(b) Chiamata".
  - Messaggio di conferma: la chiamata d'emergenza è stata accettata da un altro telefono e tacitata.
    Display sul telefono: "(b) Chiamata".
  - Messaggio di controllo
    Per controllare il funzionamento della chiamata d'emergenza si può impostare la trasmissione di un messaggio di controllo in un momento predefinito. In questo modo si controlla se il telefono effettua la chiamata verso la destinazione programmata.
    Display sul telefono: "(A) Chiamata".

5.3 Impostazioni

Procedura di programmazione

Le istruzioni generali per la procedura di programmazione sono indicata al paragrafo 1.3.

5.3.1 Attivazione e disattivazione modalità stand alone

Alla consegna è impostata la modalità stand alone. Questa funzione va disattivata solo se non si utilizza la modalità chiamata segnalazione né la modalità stand-alone (si veda il capitolo 4).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **300** per "Modalità chiamata/segnalazione e/o stand alone OFF" oppure
il codice **301** per "Modalità chiamata/segnalazione e/o stand alone ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.2 Impostazione dell'escalation timer

Se è attiva la modalità chiamata/segnalazione, l'escalation timer è impostato su "0" (condizione alla consegna) e fa in modo che la chiamata venga trasmessa solo all'impianto di chiamata/segnalazione. In modalità stand alone, la chiamata d'emergenza viene inviata solo alle destinazioni liberamente programmabili. L'escalation timer deve essere impostato su un valore superiore a "0". Si può impostare un tempo compreso tra 1 e 9 secondi.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **884**.

Specificare i secondi con i tasti numerici (0 - 9).
Attenzione: Per la modalità stand alone, impostare un tempo superiore a "0".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.3 Memorizzazione dei numeri di telefono

È possibile programmare fino a 9 numeri di telefono per chiamate d'emergenza e messaggi. Ogni numero di telefono può essere al massimo di 18 cifre. Inserire i numeri di telefono nella tabella 3.

Spazio di memoria	Numero di telefono
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
0	Chiamata d'emergenza interna. Si veda la nota seguente.

Tab. 3: Tabella dei numeri di telefono

La seguente procedura serve per memorizzare i numeri telefonici negli spazi di memoria del telefono.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Scegliere e digitare il codice:
Codice **371** per lo spazio di memoria 1
Codice **372** per lo spazio di memoria 2 e così via fino al codice **379** per lo spazio di memoria 9.

Digitare il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Chiamata d'emergenza interna

Lo spazio di memoria 0 è impostato per effettuare una "chiamata d'emergenza interna". Diversamente da una "chiamata d'emergenza esterna", in cui il telefono compone un numero telefonico esterno, nella "chiamata d'emergenza interna" il telefono stesso squilla a intervalli rapidi. Non viene memorizzato né selezionato nessun numero esterno.

Cancellazione dei numeri di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

5.3.4 Assegnazione dei numeri di telefono

Assegnare i numeri telefonici al tasto per chiamata d'emergenza (ev. anche al tasto salvavita) del telefono come pure alle funzioni "Messaggi di anomalia" e "Altri messaggi".

Codice	Attivazione
311	Tasto per chiamata d'emergenza (1)
312	Tasto salvavita (5) (orologio di sicurezza)
313	Messaggi - Messaggio di anomalia in caso di interruzione della rete elettrica - Messaggio di anomalia "Batterie del telefono quasi scariche" - Messaggio di anomalia "Batteria del trasmettitore radio quasi scarica" - Messaggio di anomalia "Assenza comunicazione giornaliera" - "Messaggio di controllo"
314	Altri messaggi (messaggio d'interruzione e messaggio di conferma).

Tab. 4: Attivazione con relativo codice

Per la descrizione dei messaggi d'interruzione e conferma consultare i paragrafi 4.3.1 e 5.2.1.

Assegnazione dello spazio di memoria invece del numero di telefono

Nella procedura seguente non viene assegnato il numero di telefono, ma lo spazio di memoria un cui è memorizzato il numero (tabella 3 pag. 38).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Scegliere e digitare il codice **311 – 314**. Si veda la tabella 4.

Digitare in sequenza lo spazio/gli spazi di memoria (0 – 9) dei numeri di telefono con i tasti numerici (ad es. 125 per gli spazi di memoria 1, 2 e 5). Si veda la tabella 3.

Premere il tasto P. L'impostazione dei tasti è memorizzata.

Istruzioni per l'impostazione delle funzioni

- Con l'assegnazione, la funzione corrispondente è impostata. Se è attiva la modalità stand alone (paragrafo 5.3.1), i numeri di telefono assegnati vengono selezionati semplicemente premendo il tasto del telefono oppure automaticamente in caso di anomalia.
- Se si utilizza la funzione salvavita, è necessario impostare l'orologio di sicurezza e attivare la funzione (paragrafi 5.3.10 e 5.3.11).
- Per il messaggio di controllo è necessario impostare il tempo (paragrafo 5.3.12).
- Se si utilizza il VL Telefono plus, è necessario registrare i trasmettitori radio (VL Radiotrasmettitore o VL Radiosegnalatore di fumo) sul telefono ed assegnare i numeri telefonici (si veda il paragrafo successivo). Inoltre è

possibile impostare il tempo di assenza per la comunicazione giornaliera (paragrafo 5.3.7).

5.3.5 Registrazione del trasmettitore radio

(Solo per la variante VL Telefono plus)

ATTENZIONE

- **Registrazione**

  Procedere alla registrazione dei trasmettitori radio (radiotrasmettitori e/o radiosegnalatori di fumo) solo se il telefono è collegato alla rete elettrica. Dopo la programmazione del trasmettitore radio, il ricevitore radio del telefono consuma corrente. Le batterie del telefono si possono scaricare rapidamente se il telefono non è collegato alla rete elettrica e rimane scollegato.

- **Annullamento registrazione**

  Se si desidera sostituire un trasmettitore radio con un altro, è necessario annullare la registrazione inserendo il codice corrispondente e premendo il tasto di ripetizione selezione, come indicato nella procedura descritta sotto.

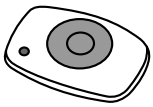
All'occorrenza è possibile utilizzare fino a 8 trasmettitori radio (radiotrasmettitori e/o radiosegnalatori di fumo) su un telefono. Per poter stabilire un contatto con il ricevitore integrato nel telefono, il trasmettitore radio deve essere registrato.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice per ciascun trasmettitore radio:
Codice **381** per trasmettitore radio 1
Codice **382** per trasmettitore radio 2

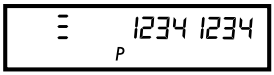
Codice **383** per trasmettitore radio 3 e così via fino al codice **388** per il trasmettitore radio 8.

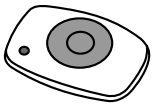
Sul display compare:



Premere il tasto del trasmettitore radio.

La luce calmante del telefono si accende.
Sul display viene visualizzato il codice identificativo del trasmettitore.





Attendere 6 secondi. Quindi premere ancora una volta il tasto del trasmettitore radio. La luce calmante del telefono si accende.

Premere il tasto P. Il trasmettitore radio è registrato.

AVVERTENZA

Osservare scrupolosamente le norme di sicurezza relati ve al trasmettitore radio a pag. 13 delle presenti istruzioni e da pag. 9 delle istruzioni per l'uso.

5.3.6 Assegnazione numeri per trasmettitori radio

Assegnazione dello spazio di memoria invece del numero di telefono

Nella procedura seguente non viene assegnato il numero di telefono, ma lo spazio di memoria in cui è memorizzato il numero (tabella 3 pag. 38).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice per ciascun trasmettitore radio:
Codice **341** per trasmettitore radio 1
Codice **342** per trasmettitore radio 2
Codice **343** per trasmettitore radio 3 e così via fino al codice **348** per il trasmettitore radio 8.

Digitare in sequenza lo spazio/gli spazi di memoria (0 – 9) dei numeri di telefono con i tasti numerici (ad es. 125 per gli spazi di memoria 1, 2 e 5). Si veda la tabella 3.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Cancellazione dello spazio di memoria

Una volta inserito o chiamato lo spazio di memoria, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

5.3.7 Definizione del tempo di assenza per la comunicazione giornaliera

Ogni 8 ore i trasmettitori radio registrati inviano automaticamente una comunicazione giornaliera al telefono. In assenza di tale comunicazione, viene emesso un messaggio di anomalia verso la destinazione programmata. Le impostazioni alla consegna prevedono un tempo di assenza per la comunicazione giornaliera di 24 ore. Per modificare questo intervallo di tempo, seguire la procedura indicata di seguito. Se si imposta "0", si disattiva la funzione "comunicazione giornaliera". Se si desidera modificare l'intervallo di tempo, non selezionare un valore inferiore a 24 ore.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **882** per "Tempo di assenza per la comunicazione giornaliera".

Specificare le ore con i tasti numerici (0 – 99). (Con "0" la funzione si disattiva).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.8 Impostazione del riconoscimento del segnale di occupato

(Si veda il paragrafo 5.2.1.)
Se l'utente chiamato conclude la conversazione riagganciando senza prima cancellare la chiamata d'emergenza con il tasto 1, il telefono per chiamate d'emergenza riconosce i segnali di occupato e riaggancia automaticamente. La luce calmante del telefono per chiamate d'emergenza s'illumina di nuovo e viene selezionato il numero successivo. Se nell'ambito della procedura si preme lo "0", si disattiva la funzione "Riconoscimento segnale di occupato". Il numero dei toni di occupato può essere impostato digitando le cifre 1 – 99. Il telefono attende il numero impostato dei segnali di occupato e quindi riaggancia. Alla consegna la funzione è impostata su 8 segnali di occupato.

ATTENZIONE

Non impostare i segnali di occupato su un valore inferiore a 8, altrimenti si rischiano delle interruzioni indesiderate della conversazione. L'ideale è impostare un valore dei segnali di occupato compreso tra 8 e 12.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **883** per "Riconoscimento segnale di occupato".

Specificare il numero dei segnali di occupato con i tasti numerici (0 – 99). (Premendo il tasto "0" la funzione si disattiva).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.9 Interruzione automatica della chiamata dopo un tempo predefinito

Se il segnale di occupato non viene riconosciuto (paragrafo 5.3.8), è possibile interrompere automaticamente la conversazione dopo un tempo predefinito. La luce calmante del telefono per chiamate d'emergenza s'illumina di nuovo e viene selezionato il numero successivo.
Il tempo (0 – 9 minuti) può essere impostato a piacere. Il tempo impostato vale allo stesso modo sia per la chiamata, sia per la sorveglianza dei locali. Impostazione alla consegna: 3 minuti.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **369** per "Interruzione automatica della chiamata d'emergenza".

Inserire un valore compreso tra 0 e 9 con i tasti numerici. Premendo "0", la funzione si disattiva.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Prolungamento del tempo di conversazione

La persona chiamata sente dei toni di avviso che indicano l'imminente "Interruzione automatica" e può prolungare il tempo di conversazione mediante i tasti numerici 4, 5 e 6. In questo modo il tempo impostato può essere sempre reimpostato.

5.3.10 Impostazione dell'orologio di sicurezza per il tasto salvavita

L'orologio può essere impostato su un certo numero di ore. Si può inserire un valore compreso tra 1 e 99. Se allo scadere del tempo impostato non viene premuto il tasto salvavita, scatta una chiamata automatica verso la destinazione programmata.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **682**.

Specificare le ore con i tasti numerici (0 – 99). Se si imposta "0", l'orologio non parte.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Istruzioni relative all'orologio di sicurezza

- L'orologio parte al termine della programmazione. Se si preme il tasto salvavita, l'orologio viene azzerato e riavviato.
- L'orologio di sicurezza può essere arrestato con un annullamento di registrazione e riattivato con una nuova registrazione (si vedano le istruzioni d'uso a pag. 16).

5.3.11 Attivazione/disattivazione della funzione salvavita

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **680** per "Funzione salvavita OFF" oppure
il codice **681** per "Funzione salvavita ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.12 Definizione del tempo per il messaggio di controllo

Per il monitoraggio tecnico del telefono, si può impostare la trasmissione di un messaggio di controllo ad intervalli di tempo programmabili, da effettuare automaticamente verso la destinazione programmata. L'orologio può essere impostato su un certo numero di ore. Si può

inserire un valore compreso tra 1 e 999. L'orologio parte al termine della programmazione. Allo scadere del tempo impostato, viene trasmesso il messaggio di controllo. L'orologio viene azzerato e riavviato da zero.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **690**.

Specificare le ore con i tasti numerici (0 - 999). Se si imposta "0", l'orologio non parte.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.13 Definizione del numero di cicli

Per ciclo s'intende la selezione, in sequenza e per una sola volta, di tutti i numeri telefonici programmati. Con il numero di cicli (1 – 9) si definisce la frequenza con cui vengono selezionati i numeri.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **350.**

Specificare il numero di cicli con i tasti numerici (1 - 9).

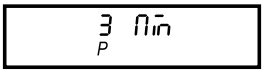
Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.14 Pausa dopo un ciclo con esito negativo

Si può definire il tempo di attesa del telefono (1 – 9 minuti) dopo un ciclo con esito negativo. A questa pausa segue un nuovo ciclo.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **351.**



Specificare la durata della pausa (in minuti) con i tasti numerici (1 - 9).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Display sul telefono

Nella pausa dopo un ciclo, la luce calmante del telefono lampeggia. Durante il ciclo, la luce rimane costantemente accesa.

5.3.15 Durata del collegamento attivo

La "durata del collegamento attivo" è il tempo in cui viene selezionato un numero di telefono, viene effettuata la chiamata e viene riprodotto l'annuncio della chiamata di emergenza o del messaggio.
Se nessuno risponde alla chiamata d'emergenza, quest'ultima si conclude dopo 90 secondi (condizione alla consegna) e viene selezionato il numero successivo.
Se la persona accettata la chiamata dopo ad es. 60 secondi, sentirà l'annuncio di chiamata d'emergenza al massimo dopo 30 secondi (l'annuncio viene riprodotto mentre la chiamata è ancora in corso).
La "durata del collegamento attivo" termina sempre dopo il tempo impostato, a meno che la persona chiamata non decida d'interromperlo anticipatamente premendo il tasto numerico 5 (tacitazione della chiamata d'emergenza ed instaurazione di un collegamento vocale con chi richiede aiuto).
La durata può essere impostata su un valore compreso tra 1 e 99 secondi. Non selezionare un tempo troppo breve, in quanto l'annuncio deve poter essere ascoltato anche se si solleva il ricevitore con un certo ritardo.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **352.**

Specificare la durata del collegamento (in secondi) con i tasti numerici (1 - 99).

Premere il tasto P. La durata del collegamento è memorizzata.

5.3.16 Codice identificativo della chiamata d'emergenza

Se la chiamata d'emergenza viene accettata dal server, la persona chiamata può ottenere delle informazioni sul chiamante mediante il codice identificativo della chiamata d'emergenza, sotto forma di una sequenza numerica di toni multifrequenza.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **353.**

Digitare il codice identificativo della chiamata d'emergenza.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5.3.17 Annunci

(Solo per la variante VL Telefono plus.)
È possibile registrare un annuncio per la chiamata d'emergenza, per i messaggi di anomalia o per altri messaggi. Gli annunci vengono riprodotti automaticamente all'accettazione di una chiamata.
L'annuncio dovrebbe essere possibilmente breve (sono disponibili 20 secondi per la registrazione) ma nello stesso tempo esaustivo, ossia dovrebbe fornire tutte le informazioni necessarie alla persona chiamata per organizzare un intervento tempestivo.

Memorizzazione di un annuncio

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **354** per l'"annuncio di chiamata d'emergenza"
oppure
il codice **356** per l'"annuncio di messaggi".

Premere il tasto triangolo e tenerlo premuto durante l'annuncio.

Recitare l'annuncio. Le barre dello stato di avanzamento sul display indicano il tempo disponibile. Tempo massimo di registrazione = 20 secondi. Al termine: rilasciare il tasto triangolo. L'annuncio è memorizzato.

Ascolto dell'annuncio

Digitare
il codice **355** per l'"annuncio chiamata d'emergenza"
oppure
il codice **357** per l'"annuncio messaggi".

Premere il tasto triangolo.

L'annuncio viene riprodotto.

Premere il tasto P.

5.4 Test del trasmettitore radio

(Solo per la variante VL Telefono plus.)

AVVERTENZA

- È necessario testare il raggio d'azione dei trasmettitori radio, che può cambiare secondo il tipo di edificio. Conoscere il raggio d'azione può essere utile per prevenire eventuali malfunzionamenti. La portata all'interno di un edificio può raggiungere i 30 metri, all'aperto i 250 metri.
- È importante controllare il funzionamento dei trasmettitori radio effettuando una chiamata/segnalazione d'incendio ad intervalli regolari (per esempio una volta la settimana). Per il ripristino della chiamata di prova, premere in sequenza i tasti P- e # del telefono per chiamate d'emergenza.

6 Impostazione delle funzioni del telefono

Procedura di programmazione

Le istruzioni generali per la procedura di programmazione sono indicata al paragrafo 1.3.

6.1 Memorizzazione dei numeri di selezione diretta

I 5 tasti laterali (fig. 2 a pag.18) sono predisposti per la memorizzazione dei numeri di selezione diretta. Se al tasto è stata assegnata un'altra funzione (chiamata d'emergenza o funzione salvavita), il tasto non può più essere utilizzato per la selezione diretta.
Ogni numero che si desidera memorizzare può essere al massimo di 20 cifre.

(P)(#) Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Selezionare e digitare il codice per il tasto di selezione diretta desiderato.
Codice **01** per tasto selezione diretta 1
Codice **02** per tasto selezione diretta 2
Codice **03** per tasto selezione diretta 3
Codice **04** per tasto selezione diretta 4
Codice **05** per tasto selezione diretta 5.

Comporre il numero di telefono.

(P) Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Cancellazione dei numeri di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

6.2 Memorizzazione dei numeri di selezione abbreviata

I numeri disponibili per la selezione abbreviata sono 10 (tasti numerici da 0 a 9). Ogni numero può essere al massimo di 20 cifre.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Selezionare e digitare il codice per il tasto di selezione abbreviata desiderato:
Codice **10** per tasto selezione abbreviata 0
Codice **11** per tasto selezione abbreviata 1
Codice **12** per tasto selezione abbreviata 2 e così via fino al codice **19** per il tasto di selezione abbreviata 9.

Digitare il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Cancellazione dei numeri di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

6.3 Attivazione/disattivazione flash di chiamata

La funzione "flash di chiamata" è disponibile solo per la variante VL Telefono plus ed è un'impostazione attivata di default.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Digitare
il codice **40** per "Flash di chiamata ON" oppure
il codice **41** per "Flash di chiamata OFF".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

6.4 Blocco selezione

Il telefono prevede l'impostazione di 4 tipi di "blocco selezione":

- **Chiamata diretta:** Si può selezionare un numero memorizzato premendo un tasto a piacere (esclusi il tasto altoparlante e il tasto chiamata d'emergenza). Premessa per la chiamata diretta è la programmazione di un numero diretto (al massimo 20 cifre).
- **Chiamata diretta automatica:** Come sopra, solo che il numero di telefono viene composto automaticamente quando si solleva il ricevitore.
- **Blocco numeri di telefono:** Viene bloccata la selezione di determinati numeri di telefono o di una gamma di numeri. Premessa per il blocco numeri di telefono è l'inserimento dei numeri da bloccare.
- **Blocco totale:** Impedisce la selezione di qualsiasi numero di telefono (eccezione: i numeri memorizzati di polizia e vigili del fuoco specifici di un paese e l'invio dei numeri di telefono d'emergenza, se la modalità stand alone è attiva).

6.4.1 Memorizzazione di un numero di telefono diretto

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **400**.

Digitare il numero di telefono diretto.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Cancellazione dei numeri di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

6.4.2 Memorizzazione di numeri da bloccare

È possibile occupare 5 spazi di memoria per i numeri da bloccare. Ogni numero da bloccare può essere al massimo di 20 cifre.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Selezionare e digitare il codice dello spazio di memoria desiderato:
Codice **421** per lo spazio 1
Codice **422** per lo spazio 2
Codice **423** per lo spazio 3 e così via fino al codice **425** per lo spazio 5.

Digitare il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Cancellazione dei numeri di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

6.4.3 Attivazione e disattivazione delle funzioni chiamata diretta/blocco totale/blocco numeri di telefono

Le funzioni blocco chiamata diretta/blocco numeri di telefono dovrebbero essere attivate solo se prima sono stati memorizzati dei numeri di chiamata diretta e/o numeri da bloccare (si vedano i paragrafi precedenti).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Scegliere e digitare il codice:
Codice **430** per "Nessun blocco selezione"
Codice **431** per "Chiamata diretta ON"
Codice **434** per "Chiamata diretta automatica ON"
Codice **432** per "Blocco numeri di telefono ON"
Codice **433** per "Blocco totale ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

6.5 Sorveglianza dei locali via telefono

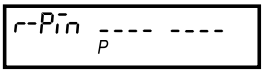
È possibile monitorare dall'esterno i locali in cui è installato il telefono (si vedano anche le istruzioni per l'uso a pag. 33).

6.5.1 Codice d'accesso per la sorveglianza dei locali

Il codice d'accesso a 4 cifre per la sorveglianza dei locali non è preimpostato e deve essere inserito dall'utente. Tale codice può essere modificato all'occorrenza. Per la prima immissione del codice o la relativa modifica, procedere come descritto di seguito.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **660**.



Digitare il codice d'accesso a 4 cifre (r-pin) (non "0000").
Digitare di nuovo il codice d'accesso a 4 cifre (r-pin).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Istruzioni relative al codice d'accesso

- Il codice "0000" non è ammasso. Se s'inserisce questo codice, non è possibile attivare la funzione di sorveglianza dei locali.
- Se si dimentica il codice d'accesso, è possibile inserire un nuovo codice seguendo la stessa procedura.

6.5.2 Impostazione del numero di chiamate per la sorveglianza dei locali

Il telefono nel locale da sorvegliare suona una volta (impostazione base) e, una volta inserito il codice d'accesso, il telefono del chiamante passa in modalità ascolto. Per applicazione speciali può essere utile far squillare ripetutamente il telefono da sorvegliare (in questo modo si può

rispondere ad una normale chiamata anche in modalità sorveglianza dei locali). Per impostare il numero delle chiamate (0 – 9), procedere come segue. Impostazione alla consegna: è impostata una chiamata.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **661**.

Specificare le chiamate con i tasti numerici (0 – 9).
Se si inserisce "0", si imposta la "Chiamata differenziata".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Chiamata differenziata

La chiamata differenziata parte da un impianto di telecomunicazione ed è costituita da almeno 4 chiamate entro 4 secondi. Dopo la chiamata differenziata, il telefono passa in modalità ascolto senza che prima debba essere specificato un codice d'accesso.

6.5.3 Attivazione e disattivazione della funzione di sorveglianza dei locali

La funzione "Sorveglianza dei locali" va impostata sul telefono ubicato nel locale da monitorare. Tale funzione può essere attivata solo se è stato programmato il codice d'accesso.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Digitare
il codice **60** per "Sorveglianza dei locali OFF" oppure
il codice **61** per "Sorveglianza dei locali ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Sorveglianza silenziosa

Se si desidera attivare una "Sorveglianza silenziosa", ossia non preceduta dal singolo squillo, basta disattivare

la suoneria. Sul display, quando arriva una chiamata, compare la parola “Chiamata”.

Se si attiva la funzione di “Sorveglianza silenziosa”, rispettare le leggi per la protezione dei dati.

6.5.4 Interruzione automatica della sorveglianza dei locali dopo un tempo predefinito

Una volta selezionato il codice d’accesso, il telefono ubicato nel locale da monitorare passa in modalità ascolto. Per determinate applicazioni è necessario che la sorveglianza (e quindi la modalità ascolto) termini automaticamente dopo un certo periodo. Il tempo (0 – 9 minuti) può essere impostato a piacere con la seguente procedura di programmazione. Impostazione alla consegna: 3 minuti. Il tempo impostato vale anche per le modalità chiamata/segnalazione e/o stand alone.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **369**.

Digitare un valore compreso tra 0 e 9 con i tasti numerici. Se si imposta “0”, la funzione si disattiva.

Premere il tasto P. L’impostazione è memorizzata.

Comando della sorveglianza dei locali

Nella funzione di “Sorveglianza dei locali”, il telefono passa prima in modalità ascolto. Con il tasto numerico 5 si può impostare la modalità vivavoce, con il tasto 4 la modalità ascolto e con il tasto 6 la modalità annuncio. Secondo la modalità impostata, la persona chiamata può impostare la durate della sorveglianza dei locali con i tasti numerici 4, 5 e/o 6.

7 Impostazioni di base

Procedura di programmazione

Le istruzioni generali per la procedura di programmazione sono indicate al paragrafo 1.3.

7.1 Impostazioni specifiche del paese

7.1.1 Impostazione della lingua dei messaggi su display

I messaggi visualizzati sul display possono essere in tedesco, inglese, olandese, francese o italiano, secondo l'impostazione.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Scegliere e digitare i codici:
Codice **630** per tedesco
Codice **631** per inglese
Codice **632** per olandese
Codice **633** per francese
Codice **634** per italiano.

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.1.2 Immissione numeri di telefono di polizia/vigili del fuoco specifici del paese

I numeri di telefono di polizia e vigili del fuoco specifici del paese devono essere memorizzati affinché, in caso di emergenza, possano essere selezionati, nonostante l'eventuale blocco selezione.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Scegliere e digitare il codice:
Codice **611** per lo spazio di memoria “Polizia”
Codice **612** per lo spazio di memoria “Vigili del fuoco”.

Digitare il numero di telefono.

Premere il tasto P. L’impostazione è memorizzata.

Cancellazione del numero di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

Note relative ai numeri di telefono specifici di un paese

- Se è attivato il blocco selezione, il numero di telefono di polizia e/o vigili del fuoco può essere inserito solo manualmente. (In questo caso non è possibile la selezione dalla memoria di selezione diretta o selezione abbreviata).
- Se il telefono è collegato ad un impianto telefonico, si deve prima comporre il codice urbano (ad es. “0”) e quindi il numero della polizia o dei vigili del fuoco.

7.1.3 Impostazione “CLIP” specifica del paese

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **886** per CLIP eccetto i Paesi Bassi oppure
il codice **887** per CLIP Paesi Bassi.

Premere il tasto P. L’impostazione è memorizzata.

7.2 Impostazioni base generali

7.2.1 Impostazione volume del ricevitore

Si può scegliere fra due impostazioni di base:
a) Volume ricevitore "molto alto" (per persone deboli di udito)
b) Volume ricevitore "normale" (per persone con udito normale).

Ad ogni impostazione è assegnato un campo di volume, che può essere regolato con il cursore destro.
Il volume base impostato rimane invariato ad ogni nuova conversazione.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **100** per "Volume ricevitore molto alto" oppure
il codice **101** per "Volume ricevitore normale".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Utilizzo

Premendo il tasto triangolo durante la conversazione è possibile abbassare o alzare il volume rispettivamente con l'impostazione a) o con l'impostazione b). Si vedano anche le istruzioni d'uso a pag. 23.

7.2.2 Attivazione e disattivazione della suoneria

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Digitare
il codice **20** per "Suoneria OFF" oppure
il codice **21** per "Suoneria ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.2.3 Elenco abilitazione suoneria

Memorizzazione dei numeri di telefono nell'elenco abilitazione suoneria
Si possono occupare 10 spazi dell'elenco (0 – 9) per i numeri di telefono (si vedano anche le istruzioni d'uso a pag. 31). Lunghezza numeri di telefono: max. 20 cifre.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Selezionare e digitare il codice dello spazio elenco desiderato:
Codice **200** per lo spazio 0
Codice **201** per lo spazio 1
Codice **202** per lo spazio 2 e così via fino al codice **209** per lo spazio 9.

Digitare il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Istruzioni relative alla funzione

- Questa funzione è attivabile solo se viene trasmesso il numero del chiamante.
- Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

Attivazione e disattivazione dell'elenco abilitazione suoneria
Per attivare l'elenco abilitazione suoneria bisogna che sia memorizzato almeno un numero di telefono (si veda il paragrafo precedente). Se si disattiva l'elenco abilitazione suoneria, si imposta automaticamente il funzionamento normale della suoneria.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Digitare
il codice **30** per "Funzionamento normale suoneria"
oppure
il codice **31** per "Elenco abilitazione suoneria ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.2.4 Elenco blocco suoneria

Memorizzazione dei numeri di telefono nell'elenco blocco suoneria
Si possono occupare 10 spazi dell'elenco (0 – 9) per i numeri di telefono (si vedano anche le istruzioni d'uso a pag. 31). Lunghezza numeri di telefono: max. 20 cifre.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Selezionare e digitare il codice dello spazio elenco desiderato:
Codice **210** per lo spazio 0
Codice **211** per lo spazio 1
Codice **212** per lo spazio 2 e così via fino al codice **219** per lo spazio 9.

Digitare il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Istruzioni relative alla funzione

- Questa funzione è attivabile solo se viene trasmesso il numero del chiamante.
- Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

Attivazione e disattivazione dell'elenco blocco suoneria
Per attivare l'elenco blocco suoneria bisogna che sia memorizzato almeno un numero di telefono (si veda il paragrafo precedente). Se si disattiva l'elenco blocco suoneria, si imposta automaticamente il funzionamento normale della suoneria.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Digitare
il codice **30** per "Funzionamento normale suoneria"
oppure
il codice **32** per "Elenco blocco suoneria ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.2.5 Melodia della suoneria

Il telefono dispone di 10 diverse melodie per la suoneria.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **220**. Viene riprodotta la melodia selezionata.

Modificare la melodia con i tasto numerici (0 – 9).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.2.6 Impostazione del contrasto sul display

Se il telefono è montato a parete invece che installato sul tavolo, cambia l'angolo di osservazione del display. Per garantire un ottimo contrasto in entrambi i casi, è possibile regolare opportunamente il telefono.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Digitare
il codice **50** per "Contrasto display per installazione su tavolo" oppure
il codice **51** per "Contrasto display per installazione a parete".

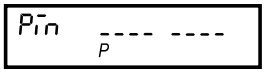
Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.2.7 PIN (Personal Identification Number)

Le impostazioni più importanti del telefono possono essere protette da modifiche non autorizzate o accidentali con un codice PIN. Il PIN (Personal Identification Number) impostato alla consegna è "0000". Se si modifica il PIN, è importante non dimenticare il nuovo numero. Esso rappresenta la "chiave" per la programmazione del telefono.

(P)(#)PIN Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **600**.



Digitare il nuovo PIN.
Digitare ancora una volta il nuovo PIN.

(P) Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

Cosa fare se si dimentica il PIN?

Se si dimentica il PIN, è possibile far ripristinare il PIN originale in fabbrica (0000). Rivolgersi al proprio rivenditore.

7.2.8 Attivazione e disattivazione funzionamento con dotazione ascolto e dotazione voce

Se al posto del ricevitore si utilizza una dotazione ascolto/voce, si deve attivare la modalità adeguata.

(P)(#)PIN Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **620** per "Funzionamento con ricevitore" oppure
il codice **621** per "Funzionamento con dotazione ascolto/voce".

(P) Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.2.9 Disattivazione di alcune funzioni su output 2

Si può impostare il telefono in modo tale che le funzioni "Suoneria", "Ricevitore sollevato", "Segnale di occupato" e "Nota chiamata" vengano segnalate sull'output 2. Nell'impostazione alla consegna queste funzioni non sono segnalate (ossia le funzioni sono disattivate).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare
il codice **880** per "Funzioni OFF" oppure
il codice **881** per "Funzioni ON".

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.3 Funzionamento con collegamento ad un impianto telefonico

7.3.1 Impostazione del tasto per chiamata di ritorno

Il tasto per la chiamata di ritorno può essere impostato su uno di quattro tempi flash di diversa durata. Alla consegna è impostato il flash lungo (anche detto "Hook Flash").
Questo è necessario, ad esempio, per attivare le funzioni della rete telefonica. L'impostazione del flash va modificata opportunamente se si collega il telefono ad un impianto telefonico (si vedano le istruzioni d'uso dell'impianto telefonico).

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Scegliere e digitare il codice:
Codice **700** per "Flash 1" (0,26 Sek.= Hook Flash)
Codice **701** per "Flash 2" (0,09 s)
Codice **702** per "Flash 3" (0,11 s)
Codice **703** per "Flash 4" (0,13 s).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

7.3.2 Impostazione durata intervallo di selezione manuale

È possibile regolare la durata delle pause (pausa lunga o pausa breve) necessarie dopo la selezione del codice (secondo il tipo d'impianto). Alla condizioni alla consegna è impostata la pausa breve (3 secondi). Osservare in merito anche le istruzioni per l'uso dell'impianto telefonico.

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **720**.

Specificare l'intervallo selezione (secondi) con i tasti numerici (1 - 9).

Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

8 Esecuzione autotest

Procedura di programmazione

Le istruzioni generali per la procedura di programmazione sono indicata al paragrafo 1.3.

8.1 Descrizione dell'autotest

L'autotest controlla tutte le funzioni importanti del telefono e segnala eventuali anomalie. La procedura di esecuzione dell'autotest si suddivide in due parti.

Parte 1
Nella prima parte si controllano le funzioni fondamentali del telefono:
1. Linea telefonica
2. Alimentazione elettrica del telefono
3. Tono di selezione (tono centrale)
4. Trasmissione dei toni multifrequenza
5. Ricezione dei toni multifrequenza
6. Tensione di rete
7. Batterie nel telefono.

Parte 2
Tutti i numeri di telefono possono essere simulati e controllati, senza che vengano davvero effettuate le chiamate. Ad ogni tasto premuto compare la visualizzazione corrispondente sul display e viene riprodotto l'annuncio (se programmato).

- Una volta attivato l'autotest, i passi di controllo della parte 1 vengono eseguiti automaticamente in sequenza (in parte così velocemente che non tutti i passi vengono visualizzati sul display).
- L'autotest può essere interrotto in qualsiasi momento con il tasto P, il tasto altoparlanti oppure sollevando il ricevitore. L'autotest s'interrompe automaticamente se non si preme nessun tasto per 30 secondi.

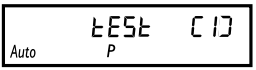
8.2 Attivazione autotest

(P)(#) Premere prima il tasto P e successivamente il tasto Raute.

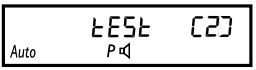
Digitare il codice **90**.

Parte 1

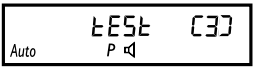
1° passo: controllo della linea telefonica.



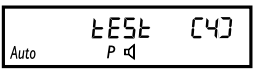
2° passo: controllo dell'alimentazione elettrice.



3° passo: controllo del tono di selezione.

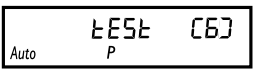


4° passo: controllo della selezione elettromagnetica.

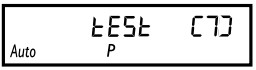


5° passo: controllo della ricezione completa del segnale multifrequenza ricevuto al passo 4

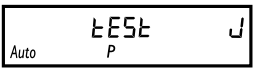
6° passo: controllo della tensione di rete (componente rete inserito?).



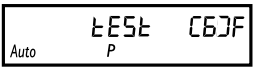
7° passo: controllo delle batterie nel telefono (batterie inserite?).



La prima parte dell'autotest è terminata:

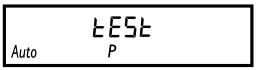


Se durante uno dei passi di controllo si rileva un'anomalia, compare una "F" a destra sul display. Esempio: nel passo 6 è stato rilevato un errore:



In presenza di un errore, il test s'interrompe. Interrompere il test premendo il tasto P, rimuovere l'errore e riattivare l'autocontrollo.

Terminata la prima parte dell'autotest, se si preme il tasto ripetizione selezione compare la seguente visualizzazione:



Parte 2 Ora si possono simulare delle chiamate:

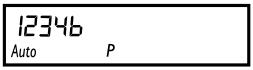
Tasto funzione da premere	Display
Tasto chiamata d'emergenza (1)	(0) Emergency I
Trasmettitore radio (1) Trasmettitore radio (2) e così via fino a 8	(1) Radio SOS I (2) Radio SOS I
Tasto 1 = messaggio di anomalia Tasto 2 = timer salvavita Tasto 3 = altri messaggi	(A) Chiamata I (9) Emergency I (b) Chiamata I

Tab. 4: Simulazione delle funzioni di chiamata

Controllo dei numeri di telefono assegnati

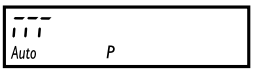
Se si preme uno dei tasti di chiamata nell'ambito dell'autotest, compare la visualizzazione descritta e viene riprodotto l'annuncio (se programmato).

Se ora si preme il tasto ripetizione, compare il primo numero assegnato.



Se si preme il tasto ripetizione ancora una volta, compare il secondo numero di telefono (se programmato).

In questo modo si possono controllare tutti i numeri di telefono assegnati. Se è stata programmata la "Chiamata d'emergenza interna", sul display compare:



Se si preme di nuovo il tasto ripetizione, compare sul display “Autotest”.

A questo punto si possono controllare altri tasti oppure si può terminare l’autotest con il tasto P.

Annunci

Una volta registrato un annuncio o entrambi gli annunci, questi vengono riprodotti ogni volta che si effettua una chiamata simulata (annuncio chiamata d’emergenza per chiamata d’emergenza, annuncio in caso di messaggi di anomalia o altri messaggi).

9 In caso di malfunzionamenti

In caso di malfunzionamento, i seguenti suggerimenti sono un valido ausilio per identificare autonomamente la causa e risolvere il problema.

9.1 Un piccolo aiuto in caso di anomalia

Problema	Possibile causa	Raccomandazione
Assenza di segnale se si solleva il ricevitore	Cavo di collegamento, cavo del ricevitore, presa di corrente	Controllare tutti i cavi di collegamento, verificare il funzionamento della presa con un altro telefono
In caso di chiamata, il telefono squilla una sola volta	È impostata la funzione “Sorveglianza dei locali”	Disattivare la funzione di “sorveglianza dei locali”
Codice PIN dimenticato		Rivolgersi al rivenditore o al costruttore
Mancata visualizzazione del numero del chiamante, mancato funzionamento delle funzioni “elenco abilitazione suoneria” ed “elenco blocco suoneria”	La funzione comfort “Trasmissione numeri di telefono (CLIP)” non è prevista dal gestore di rete oppure non è abilitata	Rivolgersi al gestore di rete
Assenza suoneria (il telefono non squilla in presenza di una chiamata)	La suoneria è disattivata.	Attivare la suoneria.
Il telefono compone sempre lo stesso numero di telefono	È attiva la funzione di chiamata diretta	Disattivare la chiamata diretta
Interruzione durante la selezione di un numero di telefono	È attivo il blocco chiamata	Disattivare il blocco selezione

Possibile causa	Problema	Raccomandazione
Errore d'impostazione della funzione "tasto per chiamata di ritorno"	In caso di collegamento ad un impianto telefonico: mancato funzionamento della chiamata di ritorno	Modificare la funzione di chiamata di ritorno

Tab. 5: Ausilio in caso di anomalia

9.2 Ripristino delle impostazioni alla consegna

Nello schema dei codici per la programmazione (da pag. 74), sono indicate le impostazioni alla consegna (C) relative a ciascuna funzione. Il ripristino delle impostazioni dalla consegna è consigliabile solo in casi particolari.

Problema	Soluzione del problema	Risultato
Diverse funzioni sono state attivate e disattivate diverse volte e si è creata confusione.	Ripristino con il codice 998	Si effettua un reset del telefono, le voci in memoria vengono mantenute.
Il telefono è stato installato in un posto diverso e si desidera ripristinare le impostazioni alla consegna.	Ripristino con il codice 999	Si effettua un reset del telefono, le voci in memoria vengono tutte cancellate.
Non si riesce più a comandare il telefono (l'apparecchio non reagisce quando si premono i tasti).	Reset dell'hardware con un fermaglio sul retro del telefono (pag. 73) oppure staccare l'alimentatore a spina, staccare il connettore del telefono e rimuovere le batterie. Reinserire le batterie e collegare alimentatore e connettore del telefono.	Si effettua un reset del telefono, le voci in memoria vengono mantenute. Il telefono può di nuovo essere comandato.

Tab. 6: Ripristino delle impostazioni alla consegna

Ripristino mediante codice

Premere prima il tasto P e poi il tasto Raute (per oltre 1 secondo). Digitare il PIN a 4 cifre.

Digitare il codice **998**. Le voci in memoria non vengono cancellate.
Digitare il codice **999**. Tutte le voci in memoria vengono cancellate.

Premere il tasto P. Il ripristino è stato effettuato.

Ripristino mediante interruttore (hardware reset)
Girare il telefono. Nel punto contrassegnato con “Reset” sulla targhetta, inserire una clip nell’apertura dell’involucro. Premere leggermente per azionare il tasto reset.

9.3 Funzionamento d’emergenza in caso di caduta di tensione

Se le batterie sono inserite, il telefono funziona anche in caso di caduta di tensione.

ATTENZIONE

Accertarsi che l’alimentatore a spina sia collegato alla rete elettrica durante il funzionamento. In caso contrario, le batterie si scaricano rapidamente.

10 Appendice

10.1 Schema dei codici

Programmazioni senza protezione PIN
Le impostazioni che si modificano con una certa frequenza, possono essere effettuate con una semplice procedura.
Le condizioni alla consegna sono contrassegnate con il simbolo (C).
Programmazione: premere prima il tasto P e successivamente il tasto #.
Comporre il codice a 2 cifre.

Codice	Funzione	
	Memorizzazione dei numeri di selezione diretta e di selezione abbreviata	
01 - 05	Tasto di selezione diretta 1 - 5	
10 - 19	Tasto di selezione abbreviata 0 - 9	
	Impostazione suoneria/Visualizzazione delle chiamate	
20	Suoneria OFF	
21	Suoneria ON	(C)
30	Funzionamento normale suoneria	(C)
31	Elenco abilitazione suoneria ON	
32	Elenco blocco suoneria ON	
40*	Flash di chiamata ON	(C)
41*	Flash di chiamata OFF	
	(*Solo per la variante VL Telefono plus)	
	Impostazione del contrasto sul display	
50	Contrasto display per installazione su tavolo	(C)
51	Contrasto display per installazione a parete	
	Impostazione sorveglianza dei locali	
60	Sorveglianza dei locali OFF	(C)
61	Sorveglianza dei locali ON	

Codice	Funzione
	Funzione salvavita: log in/log out
80*	Log in (orologio di sicurezza ON)
81*	Log out (orologio di sicurezza OFF) (* La procedura è descritta nelle istruzioni d'uso.)
	Autotest
90	Viene effettuato l'autotest.

Tab. 7: Codici di programmazioni senza protezione PIN

Programmazioni con protezione PIN

Le impostazioni di base, i numeri da bloccare e i numeri di chiamata d'emergenza sono protetti da un codice PIN. Le condizioni alla consegna sono contrassegnate con il simbolo (C).
Programmazione: premere prima il tasto P e poi il tasto # (per oltre 1 secondo). Comporre il PIN a 4 cifre (alla consegna 0000) e successivamente il codice a 3 cifre.

Codice	Funzione
	Impostazione di base volume ricevitore
100	Volume ricevitore "molto alto" (C)
101	Volume ricevitore "normale"
	Impostazione suoneria
200 – 209	Elenco abilitazione suoneria spazio di memoria 0 - 9
210 – 219	Elenco blocco suoneria spazio di memoria 0 - 9
220	Melodia della suoneria (C: 3)
	Modalità chiamata/segnalazione e modalità stand alone
300	Modalità chiamata/segnalazione e modalità stand alone OFF
301	Modalità chiamata/segnalazione e modalità stand alone ON (C)

Codice	Funzione
311	Assegnazione del numero per il tasto di chiamata d'emergenza
312	Assegnazione del numero per il tasto salvavita
313	Assegnazione numeri per i messaggi di anomalia
314	Assegnazione numeri per altri messaggi
341 - 348*	Assegnazione numeri per trasmettitore radio
381 - 388*	Registrazione trasmettitore radio
350	Numero cicli (C: 9)
351	Pausa dopo un ciclo con esito negativo (C: 3 minuti)
352	Durata del collegamento attivo (C: 90 secondi)
353	Codice identificativo chiamata
354*	Memorizzazione annuncio chiamata d'emergenza (C: nessun annuncio)
355*	Ascolto annuncio chiamata d'emergenza
356*	Memorizzazione annuncio messaggio (C: nessun annuncio)
357*	Ascolto annuncio messaggio (*Solo per la variante VL Telefono plus)
369	Interruzione automatica della chiamata/chiamata d'emergenza (C: 3 minuti)
371 - 379	Memorizzazione dei numeri di telefono
	Blocco selezione
400	Memorizzazione numero di telefono diretto
421 – 425	Memorizzazione numeri da bloccare 1 - 5
430	nessun blocco selezione (C)
431	Chiamata diretta ON
432	Blocco numeri di telefono ON
433	Blocco totale ON
434	Chiamata diretta automatica ON
	Impostazioni base
600	Modifica PIN (C: 0000)
611	Spazio di memoria per il numero della polizia specifico del paese
612	Spazio di memoria per il numero dei vigili del fuoco specifico del paese

Codice	Funzione
620	"Funzionamento con ricevitore" (C)
621	"Funzionamento con dotazione ascolto/voce"
630	Messaggio display in tedesco (C)
631	inglese
632	olandese
633	francese
634	italiano
	Sorveglianza dei locali
660	Modifica del codice d'accesso per la sorveglianza dei locali
661	Impostazione del numero delle chiamate per sorveglianza dei locali (C: 1 chiamata)
369	Interruzione automatica della sorveglianza dei locali (C: 3 minuti)
	Funzione salvavita/Orologio di sicurezza
680	Funzione salvavita OFF (C)
681	Funzione salvavita ON
682	Impostazione orologio di sicurezza funzione salvavita (C: 0)
690	Impostazione orologio di sicurezza messaggio di controllo (C: 0)
	Funzionamento con collegamento ad impianto telefonico
700	Tasto chiamata di ritorno flash 1 (0,26 s = Hook Flash) (C)
701	Tasto chiamata di ritorno flash 2 (0,09 secondi)
702	Tasto chiamata di ritorno flash 3 (0,11 secondi)
703	Tasto chiamata di ritorno flash 4 (0,13 secondi)
720	Durata intervallo selezione (C: 3 secondi)
	Altre impostazioni
880	Trasmissione funzioni su output 2 OFF (C)
881	Trasmissione funzioni su output 2 ON

Codice	Funzione
882	Tempo di assenza comunicazione giornaliera (C: 24 ore)
883	Riconoscimento segnale di occupato (C: 8)
884	Escalation-Timer (C: 0 secondi)
886	CLIP per tutti i paesi tranne i Paesi Bassi (C)
887	CLIP Paesi Bassi
	Ripristino delle condizioni alla consegna
998	Reset (tutte le voci in memoria vengono mantenute)
999	Reset (tutte le voci in memoria vengono cancellate)

Tab. 8: Codici di programmazioni con protezione PIN

10.2 Specifiche tecniche

Dimensioni:	ca. 235 x 215 x 85 mm (larghezza x profondità x altezza)
Peso:	ca. 850 g
Materiale involucro:	ABS
Collegamento chiamata/ segnalazione:	presa Sub D a 26 poli
Connessione telefono:	Western RJ12 (Pin 3: La, Pin 4: Lb)
Alimentazione elettrica:	alimentazione via cavo solo modalità conversazione
Funzione conversazione:	attiva
Capsule ascolto/conversazione:	capsule dinamiche/microfono Elektret
Organo di chiamata:	suoneria variabile, con regolazione volume (continua mediante cursore) e impostazione melodia (10 varianti)
Vivavoce:	semiduplex
Volume altoparlante/ricevitore:	regolazione continua mediante cursore
Display:	a 2 righe: display a 7 segmenti, 16 spazi, 7 pittogrammi

Lunghezza numeri di telefono:	20 cifre
Alimentatore a spina:	classe di protezione 2 (DIN EN 60950-1), AC 16V 300 mA, RJ12 (spina western), Pin 1 e 6 occupati
Batterie:	5 batterie tipo AAA microcelle da 1,5 V
Temperatura d'esercizio:	da 0 a +40 gradi centigradi
Temperatura di stoccaggio:	da –5 a +70 gradi centigradi
Max. lunghezza annuncio chiamata d'emergenza/ messaggio:	ca. 20 secondi
Sistema ricevitore radio:	869,2 MHz con codifica MFM
Rilevatori di movimento Illuminazione:	sensore movimento a infrarossi
Illuminazione display e tastiera:	High eff. LED in giallo e rosso
Max. raggio d'azione dei trasmettitori radio:	fino a 250 m all'aperto/fino a 30 m negli edifici.

10.3 Istruzioni di pulizia

Pulire il telefono utilizzando solo un panno morbido, leggermente umido.

ATTENZIONE

Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti contenenti alcol o abrasivi. Alcune vernici o prodotti per mobili possono danneggiare i piedini di plastica del telefono. In questi casi, per evitare eventuali macchie sui mobili, utilizzare una base d'appoggio antiscivolo.

10.4 Smaltimento

La legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche impone agli utenti di tali apparecchiature di provvedere ad uno smaltimento adeguato. Se si desidera smaltire il proprio telefono, è necessario consegnarlo al centro di raccolta rifiuti comunale (ad es. centro di raccolta differenziata dei rifiuti riciclabili).

10.5 Conformità CE

Questo telefono soddisfa i requisiti delle direttive UE 1999/5/CE (direttiva riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione), 89/336/CEE (compatibilità elettromagnetica) e 73/23/CEE (materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione).
La conformità del telefono alle suddette direttive è confermata dal marchio CE applicato all'apparecchio.
La dichiarazione di conformità può essere visionata e può esserne richiesta una copia a:

DFG Ergophone GmbH
Temmlerstraße 5
35039 Marburg
Germania

CE

Indice

A

Altri messaggi 36
Annunci 49, 70
  Ascolto 50
  Memorizzazione 49
Applicazione della griglia per tastiera 19
Autotest 67
  Attivazione 68
  Descrizione 67

B

Batterie 12
  Durata della batteria 13
Blocco numeri di telefono 53
  Memorizzazione di numeri 53
Blocco selezione 53
  Attivazione e disattivazione 54
Blocco totale 53

C

CE 80
Chiamata d'emergenza 34
  Cancellazione 35
  Conclusione 35
  Conversazione 34
  interna 39
  Interruzione automatica 45
Chiamata diretta 53
Chiamata diretta automatica 53
Chiamata salvavita 22, 45
  Attivazione/disattivazione 46
  orologio di sicurezza 45
Chiamate 33
  Elaborazione 33
Chiamate salvavita
  Attivazione/disattivazione 31
  Impostazione dell'orologio di sicurezza 30
CLIP 59
  Impostazione 59
Collegamento del telefono 16
  al sistema di chiamata/ segnalazione 17
  alla rete elettrica 17
  del ricevitore 17
  del telefono alla rete telefonica 17
  Inserimento delle scritte 18
  ZETLON 17
Comunicazione giornaliera 28, 43
Conformità CE 80
Connessione VarioLine 17
Contrasto sul display 63

D

Display 63, 69
  contrasto 63
  Lingua dei messaggi 58
Dotazione ascolto e dotazione voce 64
Dotazione ascolto/voce 17
Dotazione di fornitura 15
DTMF 13, 22, 34
Durata intervallo di selezione manuale 66

E

Escalation timer 37

F

Flash 65
Flash di chiamata 52
  Attivazione/disattivazione 52
Funzionamento d'emergenza 73

Funzioni su output 2 65

G

Griglia per tastiera 19
Guida per queste istruzioni 7

H

Hook Flash 65

I

Impianto telefonico 65
  Durata intervallo di selezione manuale 66
  Flash 65
  Hook Flash 65
  Tasto per chiamata di ritorno 65
Impostazione delle funzioni del telefono 51
Impostazioni alla consegna 72
Impostazioni di base 58
  specifiche del paese 58
Inserimento delle scritte 18
Interruzione automatica della chiamata 30
Istruzioni di pulizia 79

L

Lingua dei messaggi su display 58
  Impostazione 58

M

Malfunzionamenti 71
Melodia 63
Messa in funzione 15
  Dotazione di fornitura 15
Messaggi
  di controllo 36
Messaggi di anomalia 24, 33
  Cancellazione 36
  Descrizione 24
  Elaborazione 25, 33
Messaggio 24, 36
  Altri messaggi 36
  Comunicazione giornaliera 28
  di anomalia 24
  di conferma 36
  d'interruzione 36
Modalità
  annuncio attivata 23, 35
  ascolto attivata 23, 35
  chiamata/segnalazione 21
  stand alone 33
  vivavoce 22, 23, 34, 35, 36
Modalità chiamata/segnalazione 12, 21
  Attivazione e disattivazione 26
  Chiamate 21
  Chiamate salvavita 22
  Descrizione delle chiamate 21
  Elaborazione delle chiamate 22
  Impostazioni 26
  Informazioni generali 21
  Interruzione automatica della chiamata 30
  La comunicazione giornaliera 28
  Messaggi di anomalia 24
  Riconoscimento del segnale di occupato 29
  Trasmettitore radio 27
Modalità di selezione multifrequenza 13
Modalità stand alone 33
  Altri messaggi 36
  Annunci 49
  Assegnazione dei numeri di telefono 39
  Attivazione e disattivazione 37
  Chiamata d'emergenza 34

Chiamate 33
Codice identificativo 49
Comunicazione giornaliera 43
Definizione del numero di cicli 47
Durata del collegamento attivo 48
Escalation timer 37
Impostazioni 36
Informazioni generali 33
Messaggi di anomalia 33
Numeri di telefono 38
Pausa dopo un ciclo 47
Riconoscimento del segnale di occupato 44
Tacitare una chiamata d'emergenza 34
Modalità vivavoce 22, 34, 36

N

Norme di sicurezza 11
Numeri di telefono 38
Assegnazione 39
Memorizzazione 38
Numeri di telefono di polizia/vigili del fuo 58
Immissione 58

P

Parole chiave e simboli in queste istruzioni 7
PIN 64
Procedura di programmazione 8
Pulizia 79

R

Radiosegnalatore di fumo. 13
Radiotrasmettitore 13
Riconoscimento del segnale di occupato 29, 44
Ripristino 72
mediante codice 73
mediante interruttore 73

S

Schema dei codici 74
Selezione abbreviata 52
Memorizzazione dei numeri 52
Selezione diretta 51
Memorizzazione dei numeri 51
Selezione multifrequenza 22, 34
Smaltimento 80
Sorveglianza dei locali 55
Attivazione e disattivazione 56
Codice d'accesso 55
Impostazione del numero di chiamate 55
Interruzione automatica 57
Specifiche tecniche 78
Suoneria 60
Attivazione e disattivazione 60
Elenco abilitazione 61
Elenco blocco 62
Melodia 63

T

Tasto per chiamata di ritorno 65
Telefono 11
collegamento 11
Installazione 11
Trasmettitore radio 13, 27, 41
Assegnazione 42
Disturbi 13
durata della batteria 13
impermeabilità all'acqua 13
Registrazione 27, 41
Test 31, 50

U

Utilizzo appropriato 11

V

Vivavoce 23, 34
VL Radiosegnalatore di fumo
13, 21, 26, 40
VL Radiotrasmettitore
13, 21, 26, 40
Volume 60
  Impostazione 60

Z

ZETLON 17, 21

Austria
Tyco Fire & Integrated Solutions GmbH
Wehlistraße 27b
1200 Wien
Tel. +43 1 3331515
Fax +43 1 3331515-301
office.tycofis.at@tycoint.com
www.tycofis.at

Belgio
Tyco Fire & Security
Humaniteitslaan 241 A
1620 Drogenbos
Tel. +32 2 4677811
Fax +32 2 4660534
tfisbe@tycoint.com
www.tycofis.be

Danimarca
Tyco Fire & Integrated Solutions
Teglværksvej 47
5220 Odense SØ
Tel. +45 6315 4300
Fax +45 6615 6610
info.tyco.dk@tycoint.com
www.tfis.dk

Francia
Tyco Fire & Integrated Solutions
1, rue Henri Giffard
Montigny Le Bretonneux
78067 Saint Quentin Yvelines Cedex
Tel. +33 1 39307300
Fax +33 1 39307320
tycofis-fr@tycoint.com
www.tycofis.fr

Germania
Tyco Fire & Integrated Solutions
TOTAL WALTHER GmbH
Feuerschutz und Sicherheit
Waltherstraße 51
51069 Köln
Tel. + 49 221 6785-0
Fax +49 221 6785-207
totalwalther@tycoint.com
www.tycofis.de

Gran Bretagna
ADT Fire & Security PLC
Security House
The Summit
Hanworth Road
Sunbury-on-Thames
Middlesex TW16 5DB
Tel. +44 1932 743333
Fax +44 1932 743155
www.adt.co.uk

Italia
ADT Fire & Security
Wormald Italiana s.p.a.
Strada 4 - Palazzo A10
20090 Assago (Mi)
Tel. +390 2 81 80 61
Fax +390 2 89 12 54 12
tycofire.milano@tycoint.com
www.tycofis.it
www.adtitaly.com

Paesi Bassi
ADT Fire & Security
Vesting Woerden
Trasmolenlaan 5
3447 GZ Woerden
Postbus 283
3440 AG Woerden
Tel. +31 348 494294
Fax +31 348 431318
adtnl@tycoint.com
www.adtfireandsecurity.nl

Polonia
Tyco Fire & Integrated Solutions
Sp.z.o.o.
Ul. Zupnicza 17
03-821 Warszawa
Tel. +48 22 5182100
Fax +48 22 5182101
tycofis-pl@tycoint.com
www.tycofis.pl

Portogallo
ADT Portugal
Edifício Entreposto
Praça José Queirós 1,
Fracção n.º5 - Piso 3
1801-802 Lisboa
Tel. +351 21751 0560
Fax +351 21751 0589
suportecomercial@tycoint.com
www.adt-pt.com

Repubblica Ceca
Tyco Fire & Integrated Solutions s.r.o.
Novodvorská 994/136
142 21 Praha 4
Tel. +420 239043 038
Fax +420 239043 026
tycofis.cz@tycoint.com
www.tycofis.cz

Spagna
Tyco Fire & Integrated Solutions
División ZETTLER
Ctra. De la Coruña Km. 23,5
Edificio ECU II
28230 Las Rozas (Madrid)
Tel. +34 91 6429011
Fax +34 91 6426392
zettlermadrid@tycoint.com
www.tycofis.com/Espana

Svizzera
Tyco Fire & Integrated Solutions AG
ADT Fire & Security
Am Linthli 4
8752 Näfels
Tel. +41 55 6184343
Fax +41 55 6184344
info.tis.ch@tycoint.com
www.tyco.ch

Per ulteriori informazioni su Tyco visitate i siti internet
www.tycofireandsecurity.com

Timbro della ditta

tyco
Fire & Security

955.5000I, Doc. versione 1.2, 2. febbraio 2009 – Con riserva di modifiche tecniche ed errori.